

HP Designjet T1200 & T770 printer series

EL Οδηγίες συναρμολόγησης
εκτυπωτή

TR Yazıcı Montaj Yönergeleri

CS Pokyny pro sestavení

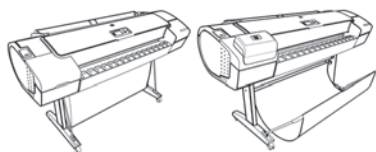
HU Nyomtató összeszerelési
útmutatója

PL Instrukcje dotyczące
montażu drukarek

SL Spausdintuvų surinkimo
instrukcijos

SK Navodila za sestavljanje
tiskalnikov

IT Pokyny na montáž tlačiarní



CK834-90015

© 2009 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Cami de Can Groells 1-21 · 08174
Sant Cugat del Vallès
Barcelona · Spain
All rights reserved



Printed in Germany · Imprimé en Allemagne · Stampato in Germania

1

EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες...
Τι θα χρειαστείτε για αυτήν τη διαδικασία

• Επειδή ο εκτυπωτής είναι βαρύς, ίσως χρειαστείτε τη βοήθεια τριών ατόμων για να το ξεκατερίσετε. Όταν χρειάζονται περισσότερα από ένα άτομα, εμφανίζεται αυτό το σύμβολο.



• Για να συναρμολογήσετε τον εκτυπωτή, θα χρειαστείτε τουλάχιστον 1 x 2 μ. (40 x 80 ίντσες) ελεύθερο χώρο.

TR Bu yönergeleri dikkatlice okuyun...
Bu yordam için gerekenler:

• Yazıcı ağır olduğu için, ambalajından çıkmak için üç kişi gerekebilir. Birden fazla kişi gereken yerlerde, bu sembol gösterilir.



• Yazıcının montajı için en az 1 x 2 m (40 x 80 inç) boş alan gereklidir.

CS Přečtěte si pozorně následující pokyny...
Co budete potřebovat pro sestavení tiskárny

• Tiskárna je těžká, proto jsou k jejímu rozbalení zapotřebí tři lidé. Pokud je k určité činnosti zapotřebí více osob, zobrazí se tento symbol.



• K sestavení tiskárny je zapotřebí volné místo o rozměrech nejméně 1 x 2 m.

HU Kérjük, tanulmányozza át az itt található utasításokat...
Mire lesz szüksége a nyomtató üzembe helyezéséhez

• A nyomtató nehéz, ezért a kicsomagolásához három ember szükséges. Ha egy művellet elvégzéséhez több emberre van szükség, ez a szimbólum jelenik meg.
• A nyomtató összeszereléséhez legalább 1 x 2 m szabad terület szükséges.



PL Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje...
O co trzeba zadbać przed przystąpieniem do wykonywania procedury

• Z uwagi na duży ciężar drukarki jej rozpakowaniem powinny się zająć trzy osoby. Ten symbol oznacza, że do wykonania prezentowanej czynności potrzeba więcej niż jednej osoby.



• Do zmontowania drukarki potrzebne jest wolne miejsce na podłodze o rozmiarach co najmniej 1 na 2 m.

SL Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas...
Ko jums reikės šiai procedūrai atlikti

• Spausdintuvas sunkus, todėl jam išpakuoti gali reikėti trijų žmonių. Jei reikia daugiau nei vieno žmogaus, rodomas šis simbolis.



• Spausdintuvui surinkti reikės bent 1 x 2 m (40 x 80 colių) laisvos vietos ant grindų.

SK Pozorno preberite ta navodila...
Kaj potrebujete za ta postopek?

• Ker je tiskalnik težek, vam bosta pri odstranjevanju embalaže morda morali pomagati še dve osebi. Ko je za opravilo potrebna več kot ena oseba, je prikazan ta simbol.



• Za sestavljanje tiskalnika morate imeti na tleh na voljo vsaj 1 x 2 m prostora.

IT Pozzorno si prečitate tieto pokyny...
Niekoľko upozornení:

• Keďže tlačiareň je ťažká, budete možno potrebovať troch ľudí na jej vybalenie. Ak je treba viac ako jednu osobu, zobrazuje sa tento symbol.

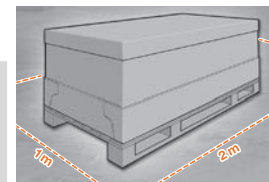


• Na zloženie tlačiarne budete potrebovať priestor s rozlohou minimálne 1 x 2 m (40 x 80 palcov).

2

EL Χώρος εργασίας εκτυπωτή

Πριν να ξεκινήσετε το ξεκατερίσματος, μελετήστε το χώρο όπου θα τοποθετήσετε τον εκτυπωτή. Πρέπει να αφήσετε λίγο κενό χώρο σε όλες τις πλευρές του κουτιού του εκτυπωτή. Οι προτεινόμενες αποστάσεις φαίνονται στην παραπάνω εικόνα.



Σημείωση: Εάν ο εκτυπωτής σας είναι 24 ιντσών χωρίς βάση, αφαιρέστε το κουτί του εκτυπωτή και το κουτί των εξαρτημάτων, τοποθετήστε τον εκτυπωτή σε ένα τραπέζι και αφαιρέστε το αποξηραντικό σακουλάκι από το κάτω μέρος του εκτυπωτή. Στη συνέχεια, προχωρήστε στο βήμα 32.

TR Yazıcının çalışma alanı

Paketi açmadan önce, montajı tamamlanan yazıcıyı nereye yerleştireceğinize karar verin. Yazıcı kutusunun etrafında yeterli boşluk bırakmalısınız. Önerilen boş alanlar yukarıdaki şekilde gösterilmiştir.

Not: Yazıcınız sehpasız 24 inç ise, yazıcı kutusunu ve aksesuar kutusunu kaldırın, yazıcıyı masaya koyun ve yazıcının altından saydam kaplamayı çıkarın. Ardından 32. adıma geçin.

CS Pracovní oblast tiskárny

Než začnete tiskárnu rozbalovat, rozmyslete si, kam chcete sestavenou tiskárnu umístit. Podél všech stran krabice s tiskárnou by měl být ponechán dostatečný volný prostor. Doporučené rozměry volného místa jsou zobrazeny na předchozím obrázku.

Poznámka: Je-li tiskárna 24palcová bez stojanu, vyjměte krabici s tiskárnou a krabici s příslušenstvím, umístěte tiskárnu na stůl a odstraňte sáček s vysoušecím činidlem zpod tiskárny. Potom přejděte ke kroku 32.

HU A nyomtató üzembe helyezésének helye

Mielőtt elkezdene kicsomagolni, gondolja át, hova fogja elhelyezni a már összeszerelt nyomtatót. Fontos, hogy a nyomtatót tartalmazó doboz valamennyi oldalán maradjon szabad terület. Az ajánlott távolságokat a fenti ábráról olvashatja le.

Megjegyzés: Ha 24 hüvelykes, állvány nélküli nyomtatót vásárolt, akkor távolítsa el a nyomtató és a tartozékok dobozát, helyezze a nyomtatót egy asztalra, majd távolítsa el a nyomtató alól a nedvszívó tasakot. Ezután folytassa a 32. lépéssel.

PL Obszar roboczy drukarki

Przed przystąpieniem do rozpakowywania warto wybrać miejsce, w którym będzie stała zmontowana drukarka. Należy zapewnić odpowiednią ilość wolnego miejsca z każdej strony drukarki. Zalecana ilość wolnego miejsca jest pokazana na powyższej ilustracji.

Uwaga: Jeśli jest to drukarka 24-calowa bez stojaka, usuń karton drukarki i karton z akcesoriami, umieść drukarkę na stole i wyjmij z dolnej części drukarki torebkę ze środkiem pochłaniającym wilgoć. Następnie przejdź do kroku 32.

SL Spausdintuvo eksploatavimo vieta

Prieš išpakuodami spausdintuvą pagalvokite, kur jį surinkite ketinate laikyti. Turite palikti šiek tiek laisvos vietos iš visų spausdintuvo dėžės pusių. Rekomenduojami tarpai parodyti iliustracijoje viršuje.

Pastaba: jei jūs spausdintuvas yra 24 colių be stovo, išimkite spausdintuvo dėžutę ir priedų dėžutę, padėkite spausdintuvą ant stalo ir iš po spausdintuvo išimkite drėgmę sugeriantį maišelį. Tada pereikite prie 32-o veiksma.

SK Delovni prostor tiskalnika

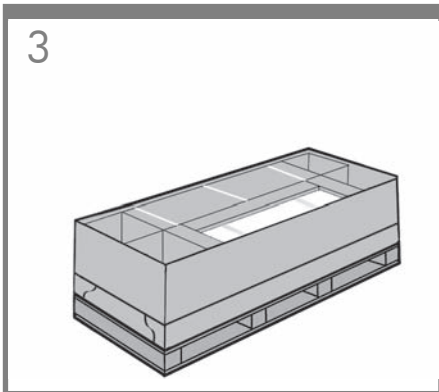
Preden začnete odstranjevati embalažo, se odločite, kam boste postavili sestavljen tiskalnik. Ob tem upoštevajte, da mora biti na vseh straneh tiskalnika nekaj prostora. Priporočene razdalje so prikazane na zgornji sliki.

Opomba: Če imate 24-palčni tiskalnik brez stojala, odstranite škatlo, v kateri je bil tiskalnik, in škatlo s pripomočki, tiskalnik položite na mizo in odstranite vrečko z materialom za vpijanje vlage s spodnje strani. Nato pojdite na 32. korak.

IT Pracovní plocha tlačiarne

Pred začatím vybalovania považujte, kam chcete zloženú tlačiareň umiestniť. Okolo škatule s tlačiarňou by ste mali vytvoriť určitý voľný priestor. Odporúčané rozmery voľného priestoru sa nachádzajú na vyššie uvedenej ilustrácii.

Poznámka. Ak máte 24-palcovú tlačiareň bez stojana, odstráňte škatule od tlačiarne a príslušenstva, položte tlačiareň na stól a odstráňte spod tlačiarne vrečko na odstraňovanie vlhkosti. Potom prejdite na krok 32.



EL Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από το κουτί του εκτυπωτή. Θα βρείτε την τεκμηρίωση και το λογισμικό για τον εκτυπωτή σας επάνω στον εκτυπωτή.

TR Aksesuarları yazıcı kutusundan çıkarın. Yazıcının üstünde yazıcınızın belgelerini ve yazılımını bulacaksınız.

CS Vyměte zařízení z krabice. Software a dokumentaci k tiskárně naleznete na tiskárně.

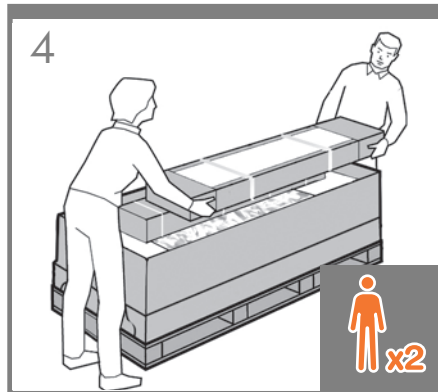
HU Vegye ki a tartozékokat a nyomtató dobozából. A nyomtató tetején található a nyomtatóhoz tartozó dokumentáció és szoftver.

PL Wyjmij akcesoria z pudełka drukarki. Na wierzchu drukarki znajdziesz dokumentację użytkownika i oprogramowanie do drukarki.

SL Išimkite priredus iš spausdintuvo dėžės. Spausdintuvo dokumentus ir programinę įrangą rasite ant jo viršaus.

SK Iz škatle odstranite prípomôcke. Na tiskalniku sta dokumentácia in programska oprema za tiskalnik.

LT Zo škatule s tlačiariūo vyberte prislušenstvo. Navrchu tlačiarnės nąjđete dokumentacią a softvėr k tlačiarni.



Αφαιρέστε το κουτί της βάσης, το οποίο είναι το μεγαλύτερο. Για να γίνει αυτό, θα χρειαστούν δύο άτομα, ένα σε κάθε πλευρά.

Sehpa kutusunu çıkarın; bu kutuların en büyüğüdür. Bunun için her iki uca da birer kişiye ihtiyacınız olabilir.

Vyměte krabici se stojanem. Tato krabice je největší. K této činnosti jsou zapotřebí dva lidé – každý uchopí krabici na jednom konci.

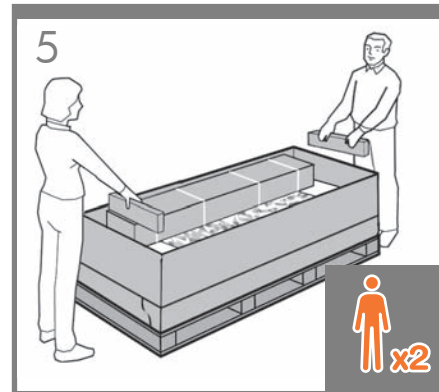
Vegye ki az állványt tartalmazó dobozt (ez a legnagyobb doboz). Ehhez két emberre van szükség: egy-egy főre a doboz mindkét végén.

Wyjmij najdłuższy karton ze stojakiem. W tym celu skorzystaj z pomocy drugiej osoby.

Išimkite pačią didžiausią – stovo dėžę. Tam gali reikėti dviejų žmonių, po vieną iš kiekvieno galo.

Odstranite škatlo s stojalom, ki je največja. Za to potrebujete dve osebi, eno na vsaki strani.

Vyberte škatul'ou so stojanom, ktorá je najväčšou škatul'ou. Na tento úkon budú možno potrebné dve osoby, na každý koniec jedna.



Αφαιρέστε τα κομμάτια του χαρτονιού.

Karton parçalarını çıkarın.

Odstraňte kartónovú výplň.

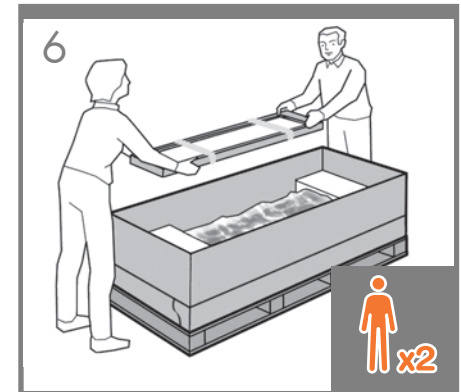
Vegye ki a kartonpapír támasztóelemeket.

Wyjmij wszystkie części z kartonu.

Išimkite kartoninės dėžės dalis.

Odstranite prazne škatle.

Odstráňte kartónové časti.



Αφαιρέστε τον πίσω δίσκο από το κουτί του εκτυπωτή. **Σημείωση: Αν δεν βρείτε το δίσκο στο κουτί, ενδέχεται ο δίσκος να έχει ήδη τοποθετηθεί.**

Arka tepsiyi yazıcı kutusundan çıkarın.

Not: Kutuda tepsiyi bulamazsanız, daha önceden yazıcıya takılmış olabilir.

Z krabice tiskárny vyměte zadní zásobník. **Poznámka: Pokud zásobník v krabici nenajdete, je možné, že je již nainstalován.**

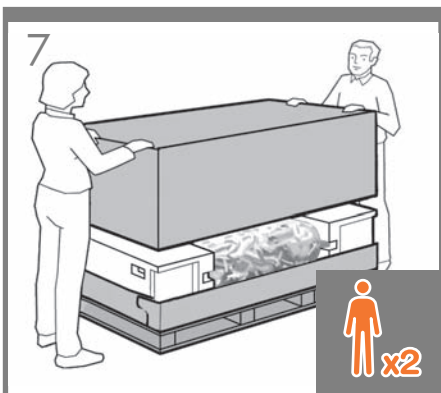
Távolítsa el a hátsó tálcát a nyomtatóból. **Megjegyzés: Ha a tálcát nem találja a dobozban, elképzeltető, hogy az már telepítve van.**

Wyjmij podajnik tylny z kartonu. **Uwaga: Jeśli podajnika nie ma w pudełku, to może już być zainstalowany.**

Iš spausdintuvo dėžės išimkite galinį dėklą. **Pastaba: Jei dėžėje nėra lentynėlis, ji gali būti jau įdėta.**

Iz škatle s tiskalnikom odstranite zadnji pladenj. **Opomba: Če pladnja ne najdete v škatli, je morda že sestavljen.**

Zo škatule s tlačiariūo vyberte zadnį zásobník. **Poznámka: Ak v škatuli nenájđete zásobník, možno je už nainštalovaný.**



EL Ανασηκώστε τις πλευρές και το επάνω μέρος του κουτιού του εκτυπωτή και αφαιρέστε το από τον εκτυπωτή.

TR Yazıcı kutusunun kenarlarından ve üstünden tutun ve kutuyu yazıcıdan çıkarın.

CS Zvedněte boční stěny a vrchní část krabice tiskárny směrem nahoru a odstraňte je z tiskárny.

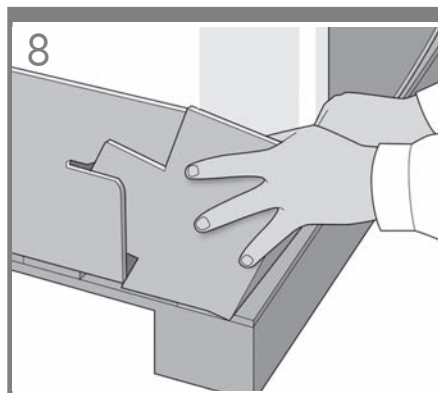
HU Hajtsa fel a nyomtató dobozának oldalait és tetejét, majd távolítsa el a dobozt a nyomtatóról.

PL Podnieś boki i górę kartonu, a następnie zdejmij tę część kartonu z drukarki.

SL Keldami spausdintuvo dėžės šonus ir viršų nuimkite juos nuo spausdintuvo.

SK S tiskalnika odstranite stranski in zgornji del škatle tako, da ju dvignete.

LT Zodvihnite boky a vrch škatule s tlačiarnou a odoberte ich z tlačiarnie.



Αποσυαρμολογήστε το κάτω μέρος του κουτιού του εκτυπωτή αποσυνδέοντας κάθε γωνία και έπειτα ξεδιπλώνοντας τις πλευρές, ώστε να φύγουν από τη μέση.

Tüm köşelerini yerinden çıkararak yazıcı kutusunun alt kısmını sökün ve kutunun kenarlarını sizi engellemeyecek şekilde yanlara doğru katlayın.

Rozložte spodní část krabice – rozpojte všechny rohy a poté ohněte jednotlivé strany směrem dolů tak, aby nepřekážely.

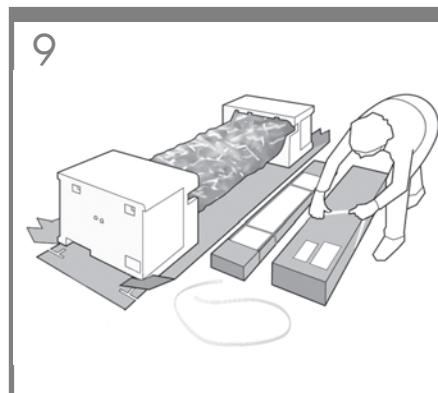
Bontsa szét a nyomtató dobozának alját a sarkak kiszabadításával, majd hajtsa le a doboz oldalait, hogy ne legyenek útban.

Rozlož dolną część kartonu przez rozłączenie wszystkich rogów i odgięcie boków kartonu w taki sposób, aby nie blokowały dostępu do zawartości.

Išardykite spausdintuvo dėžės apačią atskirdami visus kampus ir sulenkdami šonus, kad jie netrukdytų.

Razstavite spodnji del škatle tiskalnika tako, da razstavite vsak kot in prepognete stranice navzdol, tako da vam niso v napoto.

Odstráňte spodnú časť škatule. Uvoľnite všetky rohy a zložte strany škatule, aby neprekážali.



Κόψτε και αφαιρέστε τους ιμάντες που υπάρχουν γύρω από το κουτί της βάσης.
Μην αφαιρείτε το λευκό προστατευτικό μέχρι να σας ζητηθεί.

Shepa kutusunun etrafındaki bantları kesip çıkartın.
Aksi belirtilinceye dek beyaz koruyucu malzemeyi çıkarmayın.

Preřizněte pásky upevněné po obvodu krabice se stojanem. **Neodstraňujte bílý ochranný materiál, dokud k tomu nebudete vyzváni.**

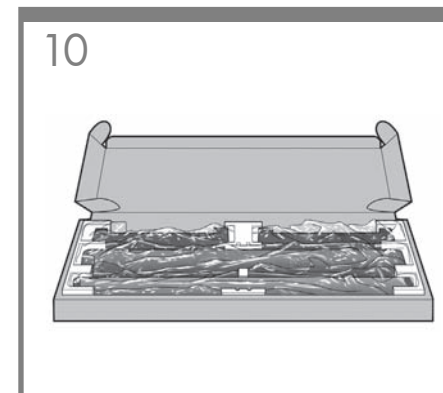
Vágja el, majd távolítsa el a dobozokat tartó pántokat. **Ne távolítsa el a fehér védőanyagot azelőtt, hogy erre utasítást kapna.**

Rozetnij i zdejmij taśmy z kartonu ze stojakiem. **Nie zdejmuj białych materiałów zabezpieczających aż do otrzymania takiej instrukcji.**

Perkirpkite ir nuimkite juostas, juosiančias stovo dėžę. **Ne odstranite belega saščitnega materiala, dokler vam to ne bo naročeno.**

Prerežite in odstranite trakove, ki so oviti okrog škatle s stojalom. **Neodstraňujte biely ochranný materiál, kým na to nebudete vyzvaní.**

Prerežite a odstráňte pásy obopínajúce škatuľu so stojanom. **Neišimkite baltos apsauginės medžiagos, kol nebus nurodyta tai padaryti.**



Ανοίξτε το κουτί της βάσης.

Shepa kutusunu açın.

Otevřete krabici stojanu.

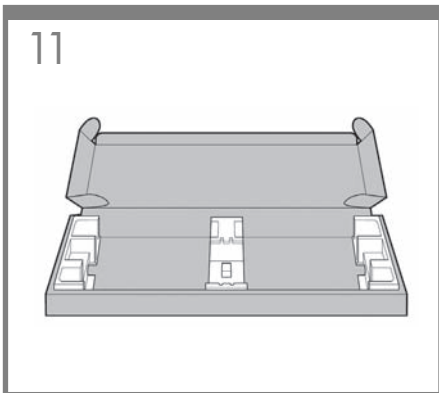
Nyissa ki az állványt tartalmazó dobozt.

Otwórz karton ze stojakiem.

Atidarykite stovo dėžę.

Odprite škatlo s stojalom.

Otvorte škatuľu so stojanom.



EL Αφαιρέστε το εγκάρσιο στήριγμα και τα δύο κομμάτια του υλικού συσκευασίας από κάθε πλευρά του κουτιού της βάσης.

TR Destek gergi çubuğunu ve sehpa kutusunun her iki tarafındaki ambalaj malzeme parçalarını çıkarın.

CS Vyjměte příčnou vzpěru společně se dvěma kusy obalového materiálu z obou stran krabice stojanu.

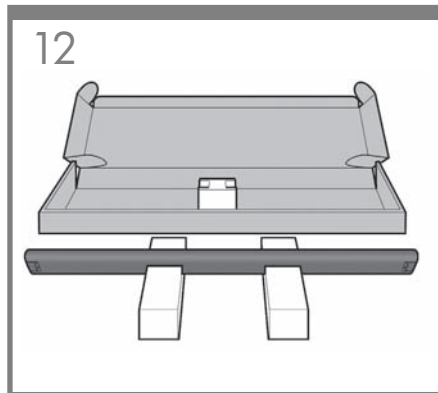
HU Távolítsa el a keresztmervítőt és a két csomagolóanyagot az állvány dobozának két végéből.

PL Wyjmij listwę mocowania i dwa elementy opakowania umieszczone w końcach kartonu.

SL Iš abiejų stovo dėžės galų išimkite skersinę pasparą ir du pakuotės įdėklus.

SK Odstranite prečni nosilec in dva dela embalaže, ki sta na obeh koncih škatle s stojalom.

LT Z oboch koncov škatule so stojanom vyberte križovú podporu a dva kusy baliaceho materiálu.



Τοποθετήστε τα δύο κομμάτια του υλικού συσκευασίας στο δάπεδο, αφήνοντας μεταξύ τους κενό διάστημα 40 εκ. και τοποθετήστε το εγκάρσιο στήριγμα επάνω από αυτά.

İki ambalaj parçasını birbirlerinden 40 cm uzakta olacak şekilde yere koyun ve destek gergi çubuğunu bunların üstüne yerleştirin.

Umístěte na podlahu ve vzdálenosti 40 cm od sebe dva kusy obalového materiálu a položte na ně příčnou vzpěru.

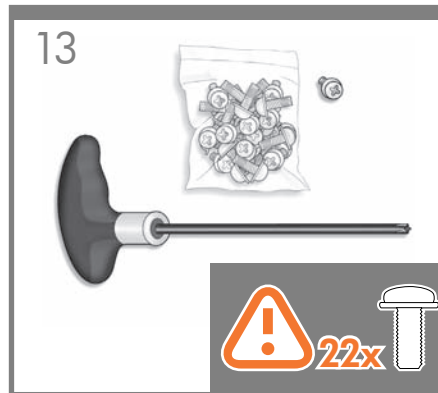
A két csomagolóanyagot egymástól 40 cm távolságra helyezze a földre, majd helyezze rájuk a keresztmervítőt.

Dwa elementy opakowania połóż na podłodze w odstępnie 40 cm, a następnie umieść na nich listwę mocowania.

Padékite abu pakuotės įdėklus ant grindų, 40 cm atstumu vieng nuo kito ir ant jų uždėkite skersinę pasparą.

Ta dela embalaže položite na tla tako, da bosta 40 cm narazen, in nato nanju položite prečni nosilec.

Položite dva diely baliaceho materiálu na podlahu 40 cm od seba a umiestnite na ne križovú podporu.



Μέσα στο κουτί της βάσης υπάρχει ένα καταβιδί και 22 βίδες: 16 βίδες για τη συναρμολόγηση της βάσης, 4 βίδες για τη σύνδεση της με τον εκτυπωτή και **2 βίδες είναι αφαιρούμενες**. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τις ροδέλες από τις βίδες. **Σημείωση:** Όλες οι βίδες προορίζονται για τη βάση. Το καλάθι δεν χρειάζεται βίδες.

Sehpa kutusunda bir tornavida ve 22 adet vida bulunmaktadır. Vidalardan 16'si sehpanın montajı, 4'ü de yazıcıya takmak içindir. Diğer **2 vida ise yedektir**. Vidalardaki pulları çıkarmaya çalışmayın. **Not:** Bütün vidalar sehpa içindir. Sepet için vidaya gerek yoktur.

V krabici stojanu se nachází šroubůk a 22 šroubů: 16 šroubů pro sestavení stojanu, 4 šrouby pro upevnění stojanu k tiskárně a **2 náhradní šrouby**. Nepokoušejte se ze šroubů odstranit podložky. **Poznámka:** Všechny tyto šrouby jsou určeny k sestavení stojanu. K sestavení koše nejsou zapotřebí žádné šrouby.

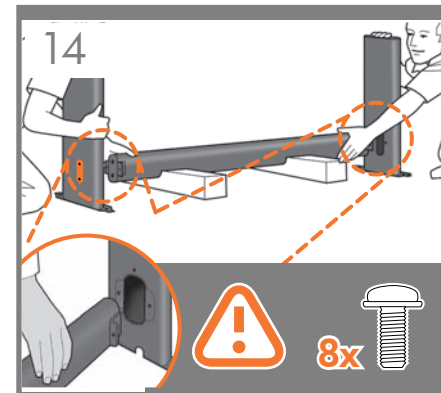
Az állvány dobozában egy csavarhúzó és 22 csavar található: 16 csavar az állvány összeszereléséhez, 4 az állvány nyomtatóhoz rögzítéséhez, továbbá **2 tartalék csavar**. Ne távolítsa el az alátéteket a csavarokról. **Megjegyzés:** Az összes csavar az állvány összeszerelésére szolgál. A kosár összeszereléséhez nincs szükség csavarokra.

W kartonie ze stojakiem znajduje się śrubokręt i 22 śruby: 16 śrub do zmontowania stojaka, 4 do dołączenia go do drukarki i **2 zapasowe**. Nie próbuj zdejmować podkładek ze śrub. **Uwaga:** Wszystkie śruby są przeznaczone do zmontowania stojaka. Kosz montuje się bez użycia śrub.

Stovo dėžėje rasite atsuktuvą ir 22 varžtus: 16 varžtų skirti stovui surinkti, 4 – pritvirtinti jį prie spausdintuvo ir **2 atsarginiai**. Nenuimkite nuo varžtų poveržlių. **Pastaba:** Visi varžtai yra skirti stovui. Krepšiu varžtai nereikalingi.

V škatli najdete tudi izvijač in 22 vijakov: 16 vijakov za sestavljanje stojala, 4 za pritrdjevanje tiskalnika, **2 pa sta rezervna**. Z vijakov ne odstranjujte tesnil. **Opomba:** Vsi vijaki so namenjeni za stojalo. Za koš jih ne potrebujete.

V škatuli so stojanom sa nachádza skrutkovač a 22 skrutiek: 16 skrutiek slúži na zloženie stojana, 4 na jeho pripojenie k tlačiarňami a **2 sú náhradné**. Podložky od skrutiek neoddeľujte. **Poznámka:** Všetky skrutky sa použijú pri inštalácii stojana. Na inštaláciu koša skrutky netreba.



Συνδέστε το κάθε πόδι της βάσης στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας δύο βίδες **στο εξωτερικό μέρος** του ποδιού και μετά δύο βίδες **στο εσωτερικό μέρος**. Πρώτα τοποθετήστε και τις τέσσερις βίδες χαλαρά, στη συνέχεια αφιξτε τις βίδες **στο εξωτερικό μέρος** του ποδιού και μετά τις βίδες **στο εσωτερικό μέρος**.

Sehpanın her bir bacağını destek gergi çubuğuna iki vida ile sehpanın **dışından** ve diğer ikisi ile de **içerden** takın. Dört vidayı da ilk önce gevsek olarak takın ve daha sonra önce bacağın **dışındaki**, daha sonra da **içindeki** vidaları sıkıştırın.

Jednu nohu stojanu připevňte k příčné vzpěře pomocí dvou šroubů **na vnější straně nohy** a dvou šroubů **na vnitřní straně**. Nejprve zlehka připevňte všechny šrouby, potom dotáhněte šrouby **na vnější straně** nohy a následně i šrouby **na vnitřní straně**.

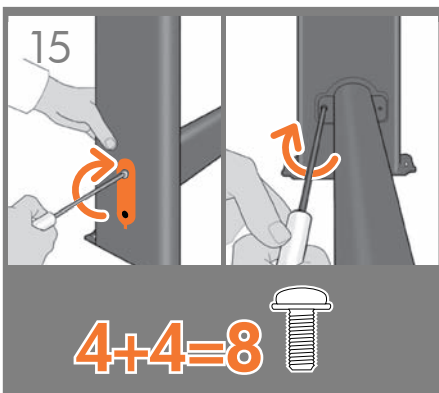
Rögzítse az állvány mindkét lábát a keresztmervítőhöz, két csavarral a láb **külső részén**, majd további két csavarral a láb **belső részén**. Előbb lazán csavarja be mind a négy csavart, majd húzza meg a láb **külső részén**, végül a láb **belső részén** található csavarokat.

Przy użyciu dwóch śrub **z zewnętrznej strony** i dwóch śrub **od strony wewnętrznej** dołącz każdą z nóg do listwy mocowania. Najpierw przykręć lekko wszystkie cztery śruby, a następnie dokręć je śrubokrętem – na początku śruby **po zewnętrznej stronie** nogi, a później te znajdujące się **po jej stronie wewnętrznej**.

Vieną stovo koją pritvirtinkite prie skersinės pasparos įsukdami du varžtus **kojos išorėje** ir dar du **viduje**. Iš pradžių varžtus įsukite nestipriai, tada priveržkite varžtus, esančius **kojos išorėje**, po to – **kojos viduje**.

Vsako nogo stojala pritrdite na prečni nosilec, in sicer z dvema vijakoma **na zunanji strani** noge in z dvema **na notranji strani**. Najprej namestite vse štiri vijake, nato zategnite **vijaka na zunanji strani** noge in nato še vijaka **na notranji strani**.

Pomocou dvoch skrutiek **na vonkajšej** a dvoch **na vnútornej** strane nohy pripevnite všetky nohy stojana ku križovej podpere. Najprv všetky štyri skrutky voľne zaskrutkujte a následne ich dotiahnite **na vonkajšej** a potom aj **na vnútornej** strane nohy.



EL Πρέπει να χρησιμοποιήσετε και τις 4 βίδες σε κάθε πόδι.

TR Her bacakta 4 vida kullandığınızdan emin olun.

CS Zkontrolujte, zda jste každou nohu připevnili pomocí 4 šroubů.

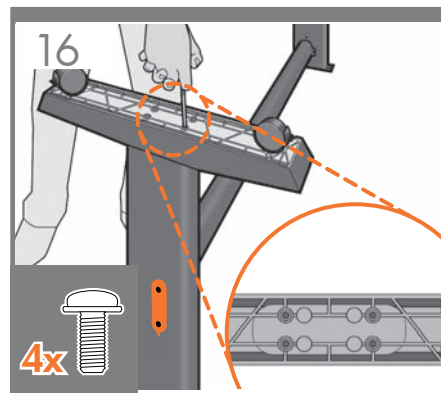
HU Ellenőrizze, hogy mindkét lábat négy csavar segítségével rögzítette.

PL Upewnij się, że każda z nóg została przykręcona przy użyciu 4 śrub.

SL Istitinkite, kad kiekvieną koją pritvirtinote 4 varžtais.

SK Preverite, ali ste uporabili 4 vijake za vsako nogo.

LT Skontrolujte, či ste na pripevnenie každej z nôh použili 4 skrutky.



Προσαρτήστε ένα στήριγμα σε κάθε πόδι, χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες σε κάθε στήριγμα. Πρώτα τοποθετήστε και τις τέσσερις βίδες χαλαρά και στη συνέχεια σφίξτε τις.

Her ayakta dört vida kullanarak her bacağa bir ayak takın. Dört vidayı da ilk önce gevşek olarak takın, sonra sıkıca sabitleyin.

Pomocí čtyř šroubů v každé podstavě připevněte podstavu ke každé noze stojanu. Nejprve zlehka připevněte všechny čtyři šrouby a potom je dotáhněte.

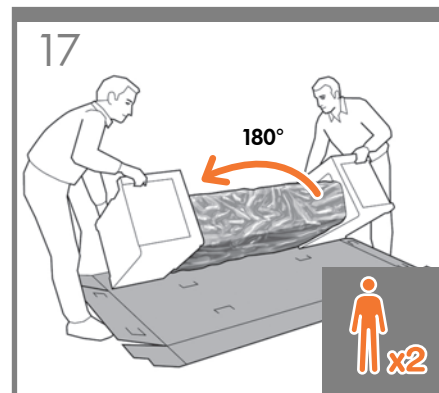
Négy-négy csavar segítségével rögzítse a két talpat a két lábra. Előbb csak lazán csavarja be mind a négy csavart, majd húzza meg őket.

Przykręć stopki do nóg – każdą za pomocą czterech śrub. Najpierw przykręć lekko wszystkie cztery śruby, a następnie dokręć je śrubokrętem.

Prie kiekvienos kojos keturiais varžtais pritvirtinkite po padą. Iš pradžių varžtus sukite laisvai, paskui priveržkite.

Na nogi pritrđite podstavek. Za vsak podstavek potrebujete 4 vijake. Najprej vse štiri vijake rahlo privijte in jih nato zategnite.

Pomocou štyroch skrutiek pripevnite ku každej nohe jej spodnú časť. Najprv všetky štyri skrutky voľne zaskrutkujte a následne ich dotiahnite.



Επιστρέψτε στο κυρίως σώμα του εκτυπωτή και αναποδογυρίστε προσεκτικά τον εκτυπωτή, για να συνδέσετε τα πόδια. **Ενδέχεται να χρειαστείτε τη βοήθεια ενός τρίτου ατόμου.**

Yazıcı ana gövdesine dönüp, ayakları takmak için yazıcıyı dikkatle baş aşağı çevirin. **Üçüncü bir kişinin yardımı gerekebilir.**

Vraťte se k hlavní části tiskárny a opatrně tiskárnu obraťte vzhůru nohama, abyste mohli připevnit nohy. **Možná budete potřebovat pomoc třetí osoby.**

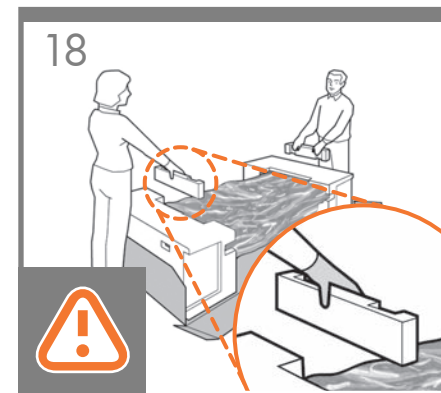
Térjen vissza a nyomtató főegységéhez, és a lábak rögzítéséhez óvatosan fordítsa át a nyomtatót fejjel. **Elképzelhető, hogy a művelethez egy harmadik személy segítségére is szükölsz lesz.**

Przejdź ponownie do korpusu głównego drukarki i odwróć ją, aby przymocować nogi. **Może być wymagana pomoc trzeciej osoby.**

Vėl grįžkite prie pagrindinės spausdintuvo dalies ir ją atsargiai apverskite, kad pritvirtintumėte kojas. **Morda boste potrebovali pomoč tretje osebe.**

Vrnite se h glavnemu delu tiskalnika, ga previdno obrnite na glavo in pritrđite noge. **Možno budete potrebovať tretiu osobu.**

Vraťte sa k hlavnému telesu tlačiarne a opatrne prevráťte tlačiareň naruby kvôli pripevneniu nôh. **Gali prireikiti trečiu žmogaus.**



Αφαιρέστε τα μικρά πτερύγια από κάθε πλευρικό κομμάτι του φελιζόλ. **Μην αφαιρέσετε τα πλευρικά κομμάτια του φελιζόλ.**

Učlardaki köpük parçalarında bulunan küçük kanatları çıkarın. **Uçlardaki köpük parçalarını çıkarmayın.**

Z obou koncových pěnových částí odeberte malé záklapy. **Neodstraňujte koncové pěnové části.**

Távolítsa el a nyomtató két végén lévő védőhabszivacs-darabból a kis fedeleket. **A védőhabszivacsokat ne távolítsa el.**

Z obu bocznych elementów styropianowych wymontuj małe pokrywki. **Nie wyjmuj bocznych elementów styropianowych.**

Iš galuose įdėtų putplasčio įdėklų išimkite nedidelius skydelius. **Putplasčio įdėklų nuo galų nenuimkite.**

Odstráňte majhne prikazane dele iz vsakega konca stiropora. **Stiropora ne odstranjajte.**

Odstráňte malé chlopne z penových koncových častí. **Neodstraňujte penové koncové časti.**



EL Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από το διαφανές προστατευτικό του εκτυπωτή.

TR Yazıcıyı koruyan şeffaf örtüden turuncu bandı çıkarın.

CS Z průhledného obalu, který chrání tiskárnu, odstraňte oranžovou pásku.

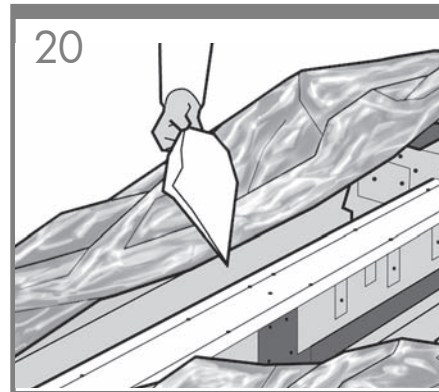
HU Távolítsa el a narancssárga színű ragasztószalagot a nyomtatót védő átlátszó borításról.

PL Oderwij pomarańczową taśmę od przezroczystej powłoki chroniącej drukarkę.

SL Nuimkite oranžine juostele nuo spausdintuvą apsaugančio skaidraus dangalo.

SK Odstranite oranžni trak s prosojnega pokrova, ki ščiti tiskalnik.

LT Z priehľadného obalu chrániaceho tlačiareň odstráňte oranžovú pásku.



Ανοίξτε το διαφανές προστατευτικό και αφαιρέστε το αποξηραντικό σακουλάκι από το επάνω μέρος του εκτυπωτή.

Şeffaf örtüyü açın ve yazıcının üstündeki nem emici poşeti alın.

Otevřete průhledný obal a z horní části tiskárny vyjměte sáček s vysoušecím činidlem.

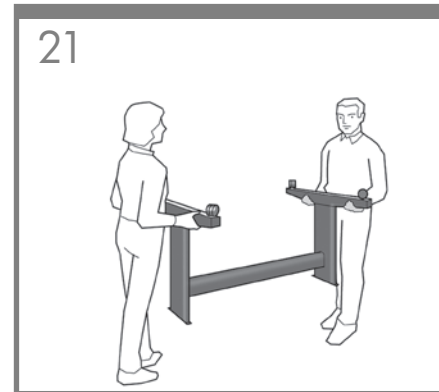
Nyissa ki az átlátszó borítást, majd távolítsa el a nedvszívó csomagolóanyagot a nyomtató tetejéről.

Otwórz przezroczystą powłokę i wyjmij z górnej części drukarki torebkę ze środkiem pochłaniającym wilgoć.

Atidarykite skaidrų dangalą ir išimkite drėgmę sugeriantį maišelį, esantį spausdintuvo viršuje.

Odprite prosojni pokrov in odstranite vrečko z materialom za vpijanje vlage z zgornje strani tiskalnika.

Otvorte priehľadný obal a z vrchu tlačiarne vyberte vrečko na odstraňovanie vlhkosti.



Ανασηκώστε τη βάση, κρατώντας την ανάποδα.

Sehpayı ters olarak kaldırın.

Zvedněte podstavec v obrácené poloze.

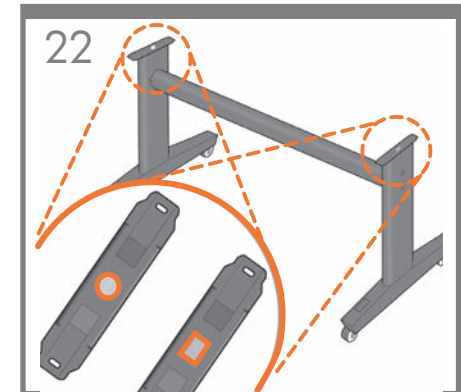
Fejfel lefelé tartva emelje meg az állványt.

Podnieš stojak, trzymając go do góry nogami.

Pakelkite stovą apačią į viršų.

Stojalo dvignite tako, da bo obrnjeno navzdol.

Stojan zodvihnite tak, aby bol hore nohami.



Υπάρχει ένα στρογγυλό κίτρινο κουμπι που προεξέχει από το επάνω μέρος του ενός ποδιού της βάσης και ένα τετράγωνο πράσινο κουμπι που προεξέχει από το επάνω μέρος του άλλου ποδιού. Κάθε κουμπι ταιριάζει σε μια οπή στον εκτυπωτή.

Sehpanın bir bacağından çıkan sarı yuvarlak ve diğer bacağından çıkan yeşil kare düğme bulunur. Her düğme yazıcıdaki bir deliğe yerleşir.

Z horní části jedné nohy podstavce vyčnívá žluté kulaté tlačítko a z horní části druhé nohy vyčnívá zelené čtvercové tlačítko. Každé z těchto tlačítek odpovídá příslušnému otvoru v tiskárně.

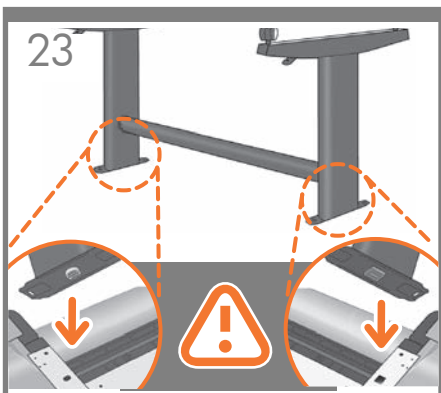
Az állvány egyik lábának tetejéből egy sárga színű, kör alakú, a másik láb tetejéből pedig egy zöld színű, négyzet alakú rögzítőcsap emelkedik ki. A csapok a nyomtatón található nyílásokba illeszkednek.

Zobaczysz okrągły żółty kolek odstający od góry jednej nogi oraz kwadratowy zielony kolek odstający od góry drugiej nogi. Każdy z koleków pasuje do odpowiedniego otworu w drukarce.

Pamatysite apvalų geltoną mygtuką, kyšantį iš vienos stovo kojos, ir kvadratinį žalią mygtuką, kyšantį iš kitos kojos. Abu šie mygtukai atitinka spausdintuve padarytas skylutes.

Z vrha ene noge stojala štrli rumen okrogel gumb, z vrha druge noge pa zelen kvadratni gumb. Gumba se prilegata v luknji na tiskalniku.

Na vrhnej časti jednej nohy stojana sa nachádza okrúhly žltý výstupok a na vrhnej časti druhej nohy stojana zelený štvorcový výstupok. Obe dva výstupky sa zmestia do príslušného otvoru na tlačiarne.



23
 Τοποθετήστε τη βάση στον εκτυπωτή σιγά-σιγά και προσεκτικά έτσι ώστε τα χρωματιστά κουμπιά στα πόδια να ταιριάζουν στις αντίστοιχες οπές του εκτυπωτή. **Λάβετε υπόψη ότι το σώμα του εκτυπωτή είναι ανάποδα.**

EL

Sehpayı, bacaklardaki renkli düğmeler yazıcıda karşılık gelen deliklere oturacak şekilde, yavaşça ve dikkatlice yazıcıya yerleştirin. **Yazıcı gövdesinin baş aşağı olduğuna dikkat edin.**

TR

Pomalu a opatrně umístěte stojan na tiskárnu tak, aby barevná tlačítka na nohách zapadla do příslušných otvorů v tiskárně. **Všimněte si, že hlavní část tiskárny je otočena směrem dolů.**

CS

Lassan és óvatosan helyezze az állványt a nyomtatóra úgy, hogy a színes csapok a nyomtatón található megfelelő nyílásokba illeszkedjenek. **Figyelje meg, hogy a nyomtató fejjel lefelé fordítva van.**

HU

Osadz stojak w drukarce powoli i ostrożnie, w taki sposób, aby kolorowe kołki nóg weszły w odpowiednie otwory w drukarce. **Zwróć uwagę, że korpus drukarki jest odwrócony dołem do góry.**

PL

Létai ir atsargiai uždėkite stovą ant spausdintuvo, ant kojų esančius spalvotus mygtukus taikydami į atitinkamas spausdintuvo skylutes. **Turėkite omenį, kad spausdintuvo korpusas apverstas aukštyn kojomis.**

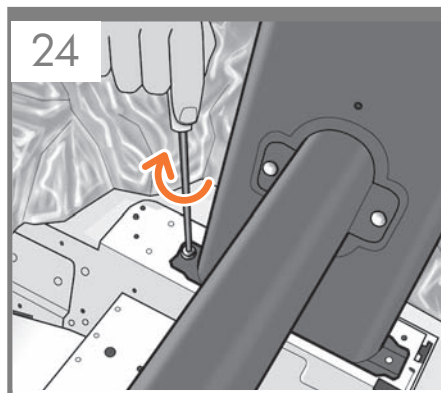
SL

Stojalo počasí in previdno položite na tiskalnik tako, da sta barvna gumba na nogah nameščena v ustrezno luknjo na tiskalniku. **Tiskalnik je obrnjen navzdol.**

SK

Stojan pomaly a opatrně položte na tlačiareň tak, aby farebné výstupky na jeho nohách zapadli do príslušných otvorov na tlačiarni. **Všimnite si, že hlavná časť tlačiarene je obrátená hore nohami.**

LT



24
 Όταν το πόδια είναι σωστά τοποθετημένα στον εκτυπωτή, προσαρτήστε τα στον εκτυπωτή χρησιμοποιώντας δύο βίδες για κάθε πόδι.

Bacaklar yazıcıda doğru yerleştirildikten sonra, her bacak için iki vida kullanarak bacakları yazıcıya takın.

Jakmile budou nohy správně umístěny na tiskárně, připevněte je k tiskárně pomocí dvou šroubů na každé noze.

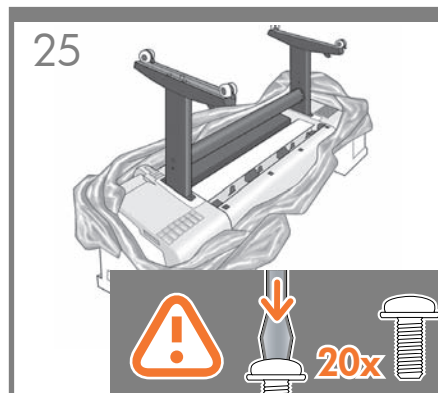
Ha a lábakat megfelelően a nyomtatóra helyezte, rögzítse őket a nyomtatóhoz lábanként két csavar segítségével.

Kiedy nogi stojaka zostaną prawidłowo osadzone w drukarce, każdą z nich przykręć przy użyciu dwóch śrub.

Kai kojas bus tinkamai uždėtos ant spausdintuvo, pritvirtinkite kiekvieną jų dviem varžtais.

Ko nogi pravilno namestite na tiskalnik, vsako nogo pritrdite z dvema vijakoma.

Po správnom umiestnení nôh na tlačiarni k nej obe nohy pomocou dvoch skrutiek pripevnite.



25
 Ελέγξτε ότι έχετε χρησιμοποιήσει και τις είκοσι βίδες και ότι τις έχετε σφίξει όλες. Πρέπει να σας περισσεύουν δύο βίδες, οι οποίες είναι οι εφεδρικές.

Toplamda yirmi adet vida kullanmış olmanız ve hepsinin de sıkıştırılmış olması gerekir. Geriye yedek olarak verilen iki vida kalmalıdır.

Zkontrolujte, zda jste celkem použili dvacet šroubů a zda jste všechny šrouby dotáhli. Měly by vám zůstat dva náhradní šrouby.

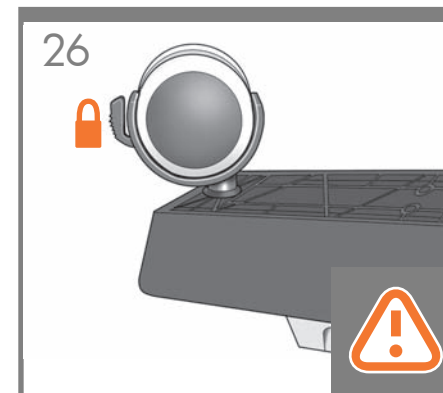
Ellenőrizze, hogy összesen húsz csavart használt fel, és valamennyit meghúzta. Ezenkívül két tartalék csavarnak kellett maradnia.

Sprawdź, czy dwadzieścia śrub zostało już wykorzystanych oraz czy wszystkie są prawidłowo dokręcone. Powinny zostać tylko dwie śruby zapasowe.

Pažiūrėkite, ar įskote visus dvidešimt varžtų. Turi būti likę du atsarginiai varžtai.

Preverite, ali ste uporabili dvajset vijakov in ali so vsi zategnjeni. Ostati bi vam morala dva vijaka, ki sta rezervna.

Skontrolujte, či ste spolu použili dvadsať skrutiek a či sú všetky dotiahnuté. Mali by sa vám zvyšť dve náhradné skrutky.



26
 Ελέγξτε ότι οι τροχοί στη βάση είναι κλειδωμένοι.

Sehpadaki tekerlerin kilitle olup olmadıklarını kontrol edin.

Zkontrolujte, zda jsou kolečka stojanu zajištěna.

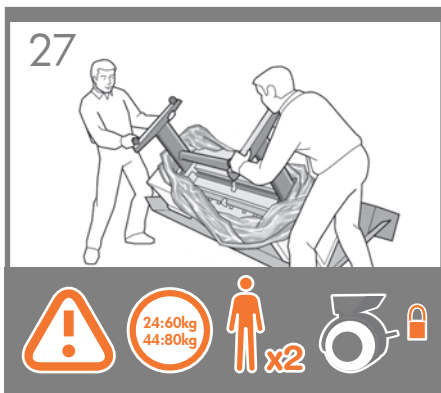
Győződjön meg arról, hogy az állvány kerekai le vannak zárva.

Sprawdź, czy kółka w stojaku są zablokowane.

Pažiūrėkite, ar užblokuoti stovo ratukai.

Preverite, ali so kolesca na stojalu blokirana.

Skontrolujte, či sú kolieska na stojane zablokované.



27 Το αναποδογύρισμα του εκτυπωτή γίνεται σε δύο στάδια. Για το πρώτο στάδιο, κρατήστε τον εκτυπωτή από τα στηρίγματά του και περιστρέψτε τα μέχρι να αγγίξουν το δάπεδο. Ο εκτυπωτής ζυγίζει 60 κιλά (132 lb) (μοντέλο 24") ή 80 κιλά (167 lb) (μοντέλο 44").

EL

Yazıcıyı ters çevirme işlemi iki aşamada yapılır.

TR

İlk aşamada, yazıcıyı ayaklarından tutun ve zemine değinceye kadar ayakları döndürün. Yazıcı 60 kg (132 lb) (24 inç modeli) veya 80 kg (167 lb) (44 inç modeli) ağırlığındadır.

CS

Otočení tiskárny probíhá ve dvou fázích. V první fázi tiskárnu uchoptíte za nohy a natočíte je tak, aby se dotýkala podlahy. Hmotnost tiskárny u modelu délky 24" je 60 kg a u modelu délky 44" je 80 kg.

HU

A nyomtató megfordítása két fázisban történik. Először fogja meg a nyomtatót a talpainál, majd fordítsa el a talpakat addig, amíg a földhöz nem érnek. A nyomtató tömege 60 kg (61 cm-es (24 hüvelykes) típus) vagy 80 kg (112 cm-es (44 hüvelykes) típus).

PL

Stawianie drukarki odbywa się w dwóch etapach. Najpierw chwyci drukarkę za stopki, a następnie przechyli je w dół tak, aby dotykały podłogi. Drukarka waży 60 kg (132 funty) (model 24") lub 80 kg (167 funtów) (model 44").

SL

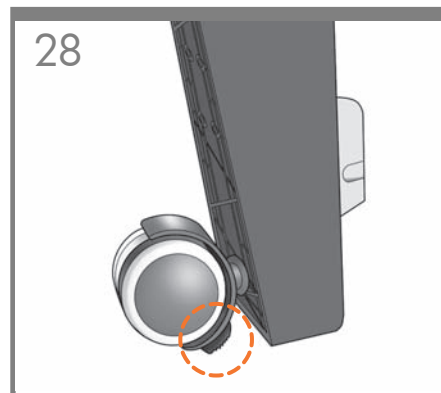
Spausdintuvus apverčiamas dviem etapais. Iš pradžių laikykite spausdintuvą už kojų ir sukite įs, kol jos pasieks grindis. Spausdintuvus sveria 60 kg (132 svarai) (24" modelis) arba 80 kg (167 svarai) (44" modelis).

SK

Obrácanje tiskárnika poteka v dveh korakih. V prvem koraku primite tiskárník za podstavek in ga obračajte, dokler se ne dotakne tal. Teža tiskárnika je 60 kg (132 lb) (24-palčni model) ali 80 kg (167 lb) (44-palčni model).

LT

Obrátenie tlačiarne prebieha v dvoch fázach. V prvej fáze chyťte tlačiareň za spodné časti nôh stojana a nakláňajte ich, kým sa nedotknú podlahy. Hmotnosť tlačiarne je 60 kg (132 libier) (pri 24palcovom modeli) alebo 80 kg (167 libier) (pri 44palcovom modeli).



28 Εάν όλο το βάρος του εκτυπωτή πέφτει πάνω στην ασφάλεια κλειδώματος των τροχών, μπορεί να τη σπάσει.

Yazıcının tüm ağırlığı tekerlek kilidine binerse, kilit kırılabilir.

Pokud tiskárna spočívá plnou vahou na brzdové páčce, může se páčka ulomit.

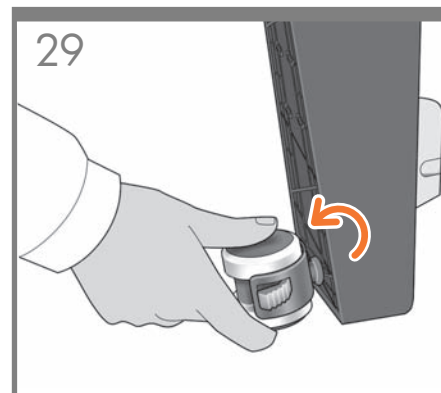
Ha a nyomtató teljes tömege a kerékhözra nehezedik, az eltörhet.

Jeśli cały ciężar drukarki oprze się na blokadzie kółek, blokada może pęknąć.

Jei visas spausdintuvo svoris tenka fiksuotiems ratukams, jie gali sulūžti.

Če tiskárník z vso težo pritiska na zatič za zaklepanje kolesca, se ta lahko polomi.

Ak celá hmotnosť tlačiarne spočívá na brzdiacej páčke, páčka sa môže zlomiť.



29 Αν χρειαστεί, περιστρέψτε τον τροχό.

Gerekliyorsa tekerleği döndürün.

V případě nutnosti pootočte kolečkem.

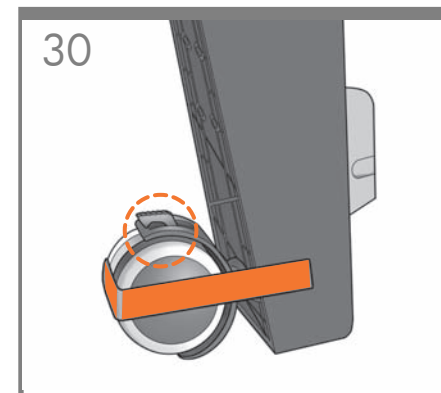
Ha szükséges, forgassa el a kereket.

W razie potrzeby obróć kółko.

Jei reikia, pasukite ratuką.

Obrnite kolesce, če je potrebno.

V prípade potreby otočte kolesko.



30 Η ασφάλεια κλειδώματος κάθε τροχού πρέπει να είναι στραμμένη προς τα μέσα (όχι προς το πάτωμα). **Σημείωση:** Μπορεί να χρησιμοποιήσετε αυτοκόλλητη ταινία για να ακινητοποιήσετε τον τροχό.

Her tekerleğin kilidi içe doğru bakmalıdır (yerden uzak olmalıdır). **Not:** Tekerleğin hareket etmesini önlemek için yapışkanlı bant gerekebilir.

Páčka na každém z koleček by měla směřovat dovnitř (směrem od podlahy). **Poznámka:** Možná budete potřebovat kus lepicí pásky, abyste zabránili otáčení kolečka.

A kerekeken lévő záráknak befelé kell nézniük (a padlóval ellentétes irányban). **Megjegyzés:** A kerekek elmozdulásának megakadályozása érdekében szüksége lehet ragasztószalagra.

Blokada na każdym kółku powinna być skierowana do wewnątrz (aby nie stykała się z podłogą). **Uwaga:** Do zatrzymania ruchu koła może się przydać kawałek taśmy klejącej.

Kiekvienas ratuko užraktas turėtų būti pasuktas į save (tolyń nuo grindų). **Opomba:** Morda boste potrebovali kos lepilnega traku, da preprečite premikanje kolesa.

Zatič vsakega kolesca mora biti obrnjen navznoter (stran od tal). **Poznámka:** Možno budete potrebovať kúsok lepiacej pásky, aby ste zabránili pohybu koleska.

Brzdíace páčky na koleskach by mali smerovať dovnútra (smerom od podlahy). **Pastaba:** gali prireikti lipniosios juostos, kad neleistumėte ratui suktsis.



EL Τώρα κρατήστε τον εκτυπωτή από τα πλευρικά κομμάτια του φελιζόλ και από το πίσω κεντρικό τμήμα και συνεχίστε να τον περιστρέφετε μέχρι να σταθεί στα στηρίγματά του, και με τους τέσσερις τροχούς να ακουμπούν στο δάπεδο.

TR Şimdi yazıcıyı köpükle kapalı uçlarından ve arka kısmın ortasından tutun ve sehpa ayaklarının üstünde duracak, dört tekerlek de yere değecek şekilde çevirin.

CS Nyní tiskárnu uchopte za koncové pěnové části a za střed zadní části a pokračujte v otáčení, dokud nebude stát na podstavkách a dokud se všechna čtyři kolečka nebudou dotýkat podlahy.

HU Ezután fogja meg a nyomtatót a két védőhabszivacsnál és a hátulja közepénél, majd fordítsa tovább addig, amíg a nyomtató a talpain nem áll, mind a négy keréssel a földön.

PL Teraz chwyc drukarkę za boczne elementy styropianowe oraz środkową część z tyłu, i podnoś ją, aż wszystkie cztery kółka zetkną się z podłogą.

SL Dabar paimkite spausdintuvą už putplasčio įdėklų, esančių galuose, ir už galinės dalies vidurio, tada toliau jį sukite, kol pastatysite ant kojų ir visi keturi ratukai palies grindis.

SK Zdaj primite tiskalnik za stiropor in na zadnji strani ter ga še naprej obračajte, dokler ne stoji na podstavkih (vsa štiri kolesca se morajo dotikati tal).

LT Teraz tlačiarenį chyfite za penové koncové časti a za stred zadnej časti a ďalej ju otáčajte, kým stojan nebude stát na spodných častiach svojich nôh a kým sa všetky štyri kolieska nebudú dotýkať podlahy.



Αφαιρέστε τα πλευρικά κομμάτια του φελιζόλ.

Uçlardaki köpük parçalarını çıkarın.

Odeberte koncové pěnové časti.

Távolítsa el a habszivacs csomagolóanyagokat.

Zdejmij boczne elementy styropianowe.

Nuimkite nuo galų putplasčio įdėklus.

Odstranite stiropor.

Odstraňte penové koncové časti.



Αφαιρέστε το διαφανές κάλυμμα από τον εκτυπωτή.

Şeffaf örtüyü yazıcıdan çıkarın.

Sejmíte z tiskárny průhledný obal.

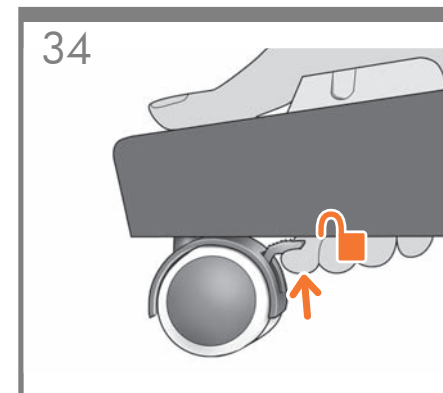
Távolítsa el az átlátszó borítást a nyomtatóról.

Zdejmij z drukarki przezroczystą powłokę.

Nuo spausdintuvo nuimkite skaidrų dangalą.

Odstranite prosojní pokrov s tiskalnika.

Z tlačiarne odstráňte priehľadný obal.



Ξεκλειδώστε το μοχλό του φρένου και στους τέσσερις τροχούς ανασηκώνοντας το μοχλό.

Kolu kaldırarak dört tekerdeki fren kolu kilidini de açın.

U všech čtyř koleček odjistěte páčku brzdy tak, že ji zvednete do horní polohy.

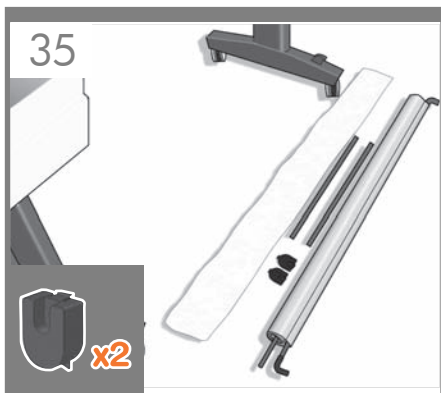
A karokat felfelé húzva oldja ki a kerekeken található négy fékkart.

Przy każdym z czterech kółek odblokuj dźwignię hamulca.

Atblokuokite visų keturių ratų stabdžių svirtes – pakelkite jas.

Sprostite ročico za zavore na vseh štirih kolesih tako, da jo povlečete navzgor.

Zodvihnutím brzdiacej páčky odblokujte všetky štyri kolieska.



EL Προετοιμάστε τα στοιχεία του καλάθιού.

TR Sepet bileşenlerini yerleştirin.

CS Na podlahu rozložte součásti koše.

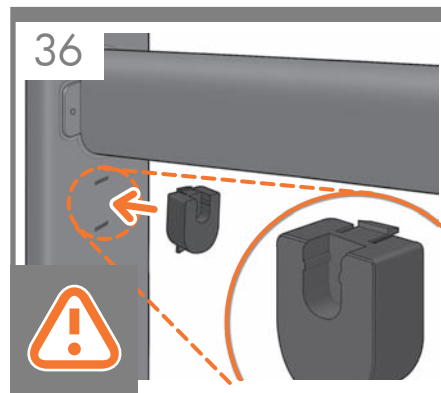
HU Vegye ki a kosárhoz tartozó alkatrészeket.

PL Przygotuj elementy kosza.

SL Išdeliokite krepšio sudedamąsias dalis.

SK Pripravte sestavne dele koša.

LT Rozložte sūčasti koša.



Προσαρμόστε τα στηρίγματα του καλάθιού στα πόδια της βάσης, ένα σε κάθε πόδι.

Sepet desteklerini her bacağına bir tane olacak şekilde sehpanın bacaklarına sabitleyin.

Podpěry koše připevněte k nohám stojanu, ke každé noze jednu.

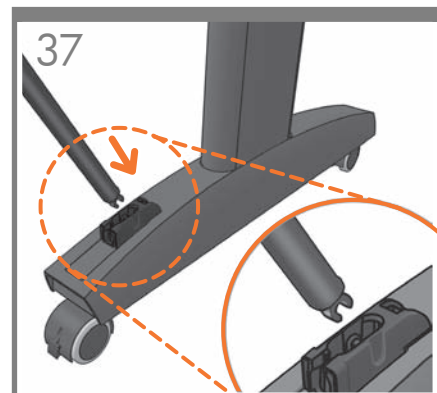
Rögzítse a kosártartókat az állvány lábaira (lábanként egyet).

Do każdej z nóg przymocuj jeden wspornik kosza.

Prie kojų pritvirtinkite krepšio atramines gembes.

Pritrdite podpory koša na nogi stojala, vsako na eno nogo.

Na každú z nôh stojana pripevnite podpory koša.



Προσαρμόστε τους δύο κοντούς σωλήνες στα στηρίγματα του εκτυπωτή, ένα στο μπροστινό μέρος κάθε στηρίγματος. Κάθε σωλήνας πρέπει να κλειδώσει στη θέση του (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ).

İki kısa boruyu her ayağın ön tarafına bir tane olacak şekilde yazıcının ayaklarına sabitleyin. Her boru yerine oturmalıdır.

Dvě krátké trubky připevněte k předním částem podstavy tiskárny, ke každé postavě jednu. Obě trubky by měly zaklapnout do správné polohy.

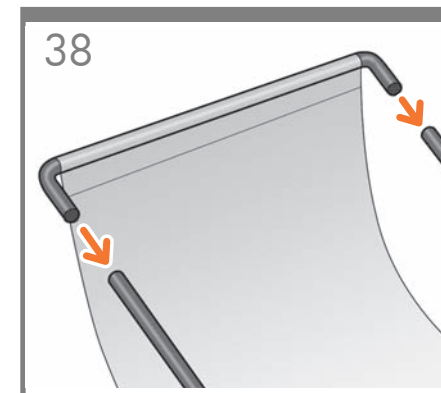
Rögzítse a két rövid csődarabot a nyomtató talpaira, mindkét talp elejére egyet-egyét. Fontos, hogy mindkét csődarab a helyére kattanjon.

Z przodu każdej ze stopek przymocuj po jednej krótkiej rurce. Rurki muszą się zatrzasnąć we właściwym położeniu.

Prie abiejų spausdintuvo kojų priekio pritvirtinkite du trumpus vamzdžius. Vamzdžiai turi užsifikuoti savo vietoje.

Kratki cevi pritrdite na sprednjo stran vsakega podstavka tiskalnika. Cevi se morata zaskočiti na svojem mestu.

Na spodné časti nôh stojana pripevnite dve krátke rúrky, z toho jednu na prednú časť oboch spodných častí. Všetky rúrky by mali s kliknutím zapadnúť na svoje miesto.



Προσαρτήστε τον μπροστινό σωλήνα του καλάθιού στους δύο κοντούς σωλήνες σε κάθε στηρίγμα.

Sepetin ön borusunu her iki ayakta iki kısa boruya takın.

K těmto dvěma krátkým trubkám upevněným na podstavách připevněte přední trubku koše.

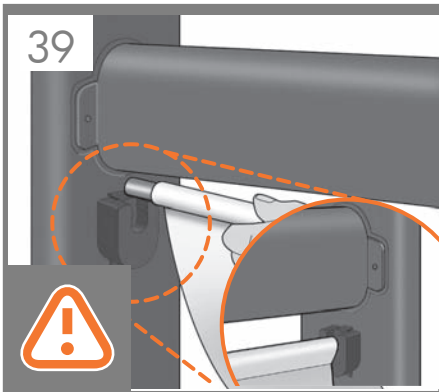
Rögzítse a kosár elülső csövét a talpakra szerelt két rövid csődarabra.

Do obu krótkich rurek przy każdej ze stopek dołącz rurkę przednią koša.

Priekinį krepšio vamzdį pritvirtinkite prie dviejų trumpų vamzdžių, pritvirtintų prie kojų.

Sprednjo cev koša pritrdite na kratki cevi, ki sta priitreni na podstavka.

K dvom krátkym rúrkam na spodných častiach nôh stojana pripevnite prednú rúrku koša.



EL Ακουμπήστε τον πίσω σωλήνα του καλαθιού στα υποστηρίγματα που μόλις προσαρμόσατε σε κάθε πόδι της βάσης.

TR Sepetin arka borusunu, biraz önce sehpanın bacaklarına sabitlediğiniz desteklere dayayın.

CS Zadní trubku koše uložte do podpěr, které jste před chvílí připevnili k nohám stojanu.

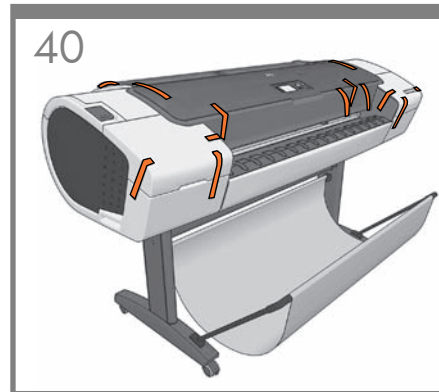
HU Helyezze a kosár hátsó csövét az állvány lábaira imént felszerelt támaszokra.

PL Do przymocowanych do obu nóg wsporników wsuń rurkę tylną kosza.

SL Įstatykite krepšio užpakalinį vamzdį į atramines gembes, kurias pritvirtinote prie stovo kojų.

SK Zadnja cev koša naj bo na podporah, ki ste ju namestili na obe nogi stojala.

LT Zadnį rūrku koša položite na podpery, kurė ste prėve prėpevnili na obe nohy podstavca.



Τώρα το καλάθι είναι πλήρες.

Sepet artık hazır.

Koš je nyní kompletní.

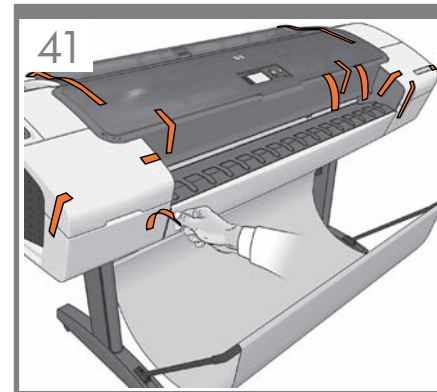
A kosár összeállítása ezzel befejeződött.

Kosz jest zamontowany.

Krepšys pritvirtintas.

Koš je zdaj dokončan.

Týmto ste dokončili inštaláciu koša.



Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από το παράθυρο του εκτυπωτή.

Yazıcı penceresindeki turuncu bandı çıkarın.

Z průhledného krytu tiskárny odstraňte oranžovou pásku.

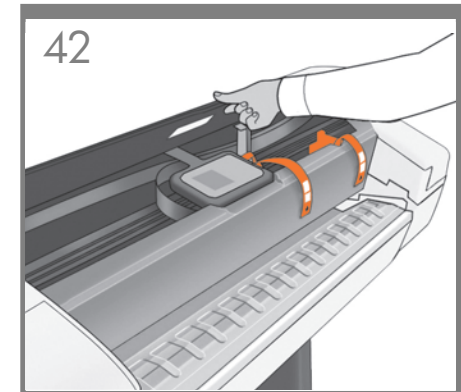
Távolítsa el a narancssárga színű ragasztószalagot a nyomtató ablakáról.

Od okna drukarki oderwij pomarańczową taśmę.

Nuo spausdintuvo lango nuplėškite oranžinę juostelę.

Oranžni trak odstranite s pokrova tiskalnika.

Z okna tlačiarne odstráňte oranžovú pásku.



Ανοίξτε το παράθυρο (το επάνω κάλυμμα του εκτυπωτή).

Pencereyi açın (yazıcının üst kapağı).

Otevřete průhledný kryt (horní kryt tiskárny).

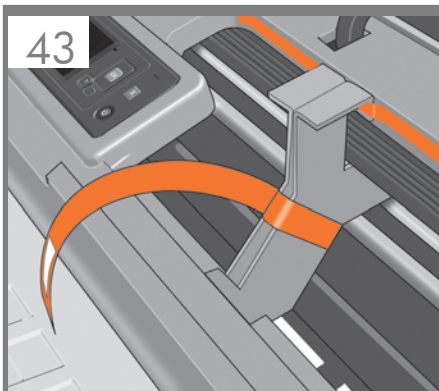
Nyissa fel az ablakot (a nyomtató felső fedelét).

Otwórz okno (górną pokrywę drukarki).

Atidarykite langelį (spausdintuvo viršutinį dangtelį).

Odprite pokrov tiskalnika (zgornji pokrov).

Otvorte okno (vrchný kryt tlačiarne).



EL Πλάι στον μπροστινό πίνακα, θα δείτε ένα χαρτονένιο στήριγμα προσαρμοσμένο στον εκτυπωτή με ταινία. Αφαιρέστε την ταινία.

TR Ön panelin yanında, yazıcıya bantla tutturulmuş mukavva bir destek göreceksiniz. Bantı çıkarın.

CS Vedle předního panelu uvidíte kartónovou podpěru přichycenou k tiskárně pomocí pásky. Tuto pásku odstraňte.

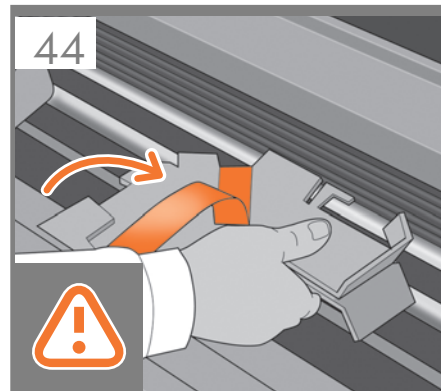
HU Az előlap mellett egy kartontámasztékot talál, amely ragasztószalaggal van a nyomtatóhoz erősítve. Távolítsa el a ragasztószalagot.

PL Obok przedniego panelu znajduje się kartonowy wspornik przytwierdzony do drukarki taśmą. Zdejmij taśmę.

SL Šalica priekinjio skydelio pamatysite juosteles prie spausdintuvo pritvirtintą kartoninę atramą. Nuplėškite juosteles.

SK Ob nadzorni plošči boste videli kartonsko podporo, ki je s trakom pritrjena na tiskalnik. Odstranite trak.

LT Vedľa čelného panela uvidíte kartónovú podporu, ktorá je k tlačiarňi pripojená pomocou pásky. Odstráňte pásku.



Στρέψτε το χαρτονένιο στήριγμα κατά 90° προς τα δεξιά.

Mukavva desteği 90° sağa döndürün.

Natočte kartónovou podpěru o 90° doprava.

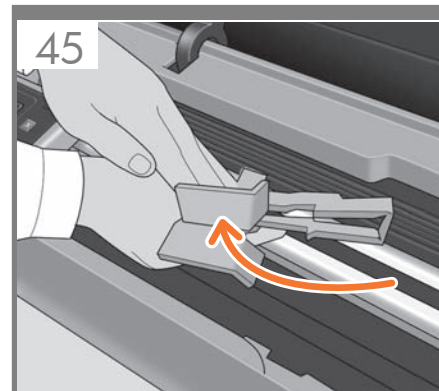
Fordítsa el a kartontámasztékot 90°-kal jobbra.

Obróć kartonowy wspornik o 90° w prawo.

Kartoninį laikiklį 90° kampu pasukite į dešinę.

Kartonsko podporo zavrtite za 90° v desno.

Kartónovú podporu otočte o 90° doprava.



Ανασηκώστε προσεκτικά το στήριγμα από χαρτόνι και αφαιρέστε το από τον εκτυπωτή. Δεν θα το χρειαστείτε ξανά. Μπορείτε να το πετάξετε.

Mukavva desteği dikkatli bir şekilde yukarı kaldırın ve yazıcıdan çıkarın. Destek artık gerekmeyecektir; atabilirsiniz.

Opatrně nadzdvihněte kartónovou podpěru a vyjměte ji z tiskárny. Podpěra již nebude potřeba, můžete ji vyhodit.

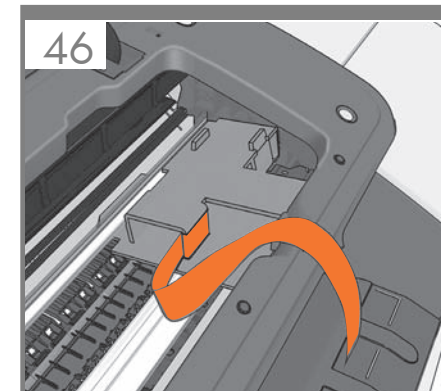
Óvatosan emelje fel a kartontámasztékot, és vegye ki a nyomtatóból. Mivel a továbbiakban erre már nincs szükség, dobja ki.

Ostrożnie unieś kartonowe podparcie i wyjmij je z drukarki. Nie będzie ono już potrzebne, można je zatem wyrzucić.

Pazljivo dvignite kartonsko podporo in jo vzemite iz tiskalnika. Ne boste je več potrebovali, zato jo lahko zavrzete.

Opatrne zodvihnite kartónovú podporu a vyberte ju z tlačiarne. Už ju nebudete potrebovať. Môžete ju preto zahodiť.

Atsargiai kilstelėkite kartoninį laikiklį ir išimkite jį iš spausdintuvo. Jo nebereikės, todėl galite jį išmesti.



Στο εσωτερικό της δεξιάς πλευράς του εκτυπωτή, υπάρχει ένα κομμάτι χαρτόνι.

Yazıcının sağ iç kısmında bir parça mukavva göreceksiniz.

Na pravé vnitřní straně uvnitř tiskárny uvidíte kus kartónu.

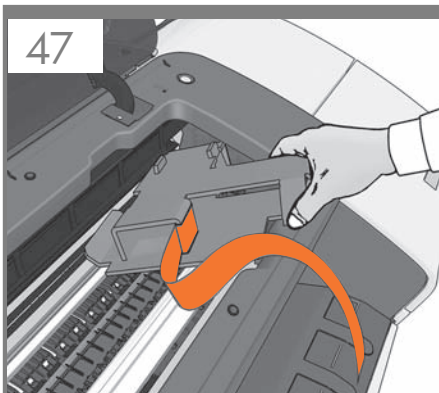
A nyomtató jobb oldalában egy kartonlapot talál.

Wewnątrz drukarki po prawej stronie znajduje się kolejny kawałek kartonu.

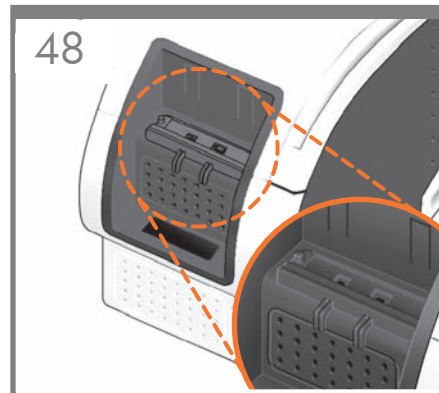
Na notranji desni strani tiskalnika boste videli kos kartona.

V pravej vnútornej časti tlačiarne sa nachádza kus kartónu.

Žiūrėdami į spausdintuvo vidų, dešinėje pusėje pamatysite kartoną.



- EL** Αφαιρέστε προσεκτικά το χαρτόνι.
- TR** Mukavnavı dikkatli bir şekilde çıkarın.
- CS** Opatrně kartón vyjměte.
- HU** Óvatosan távolítsa el a kartonlapot.
- PL** Wyjmij ostrożnie ten karton.
- SL** Karton previdno odstranite.
- SK** Kartón opatrne vyberte.
- IT** Atsargiaí išimkite kartoną.



Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο δικτύου ή ένα πιστοποιημένο καλώδιο USB 2.0 στην κατάλληλη υποδοχή στην πίσω δεξιά πλευρά του εκτυπωτή και σπερώστε το καλώδιο με το κλιπ που παρέχεται, ώστε να αποφευχθεί η τυχαία αποσύνδεση.

Yazıcının sağ arka tarafındaki uygun yuvaya ürünüle birlikte verilen ağ kablosunu veya onaylı USB 2.0 kablosunu takın ve kazayla yerinden çıkmasını önlemek için birlikte verilen klips ile sıkıca yerine tuturun.

Dodaný síťový kabel nebo certifikovaný kabel USB 2.0 připojte do příslušné zásuvky na pravé straně zadní části tiskárny a zajistěte jej příslušnou svorkou, abyste zabránili náhodnému odpojení.

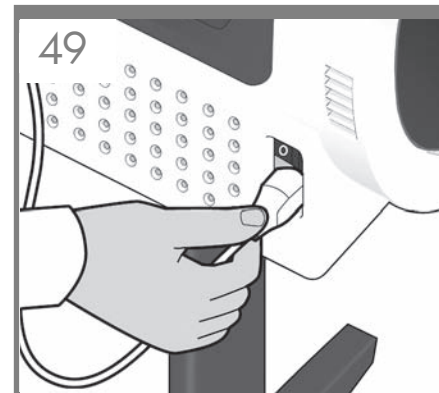
Csatlakoztassa a nyomtatóhoz kapott hálózati kábelt vagy a jóváhagyott USB 2.0 kábelt a nyomtató hátoldalának jobb szélén található megfelelő aljzatba, majd a kábel esetleges véletlen kihúzásának megakadályozásához rögzítse a kábelt a mellékelt kapocs segítségével.

Dołączony kabel sieciowy lub certyfikowany kabel USB 2.0 podłącz do właściwego gniazda z prawej strony panelu tylnego drukarki i zabezpiecz zatrzaskiem przed przypadkowym odłączeniem.

Įkiškite pridėtą tinklo kabelį ar patvirtintą USB 2.0 kabelį į atitinkamą spausdintuvo gale, dšinėje, esantį lizdą ir pritvirtinkite kabelį su pridėdamomis kabėmis, siekiant išvengti atsitiktinio išjungimo.

Priloženi omrežni kabel ali certificirani kabel USB 2.0 povežite z ustrežno vtičnico na zadnji desni strani tiskalnika in ga pritrdite z zaponko, da preprečite neželen odklop.

K príslušnému konektoru v pravej zadnej časti tlačiarne pripojte dodaný sieťový kábel alebo certifikovaný kábel USB 2.0 a zaistite ho pomocou dodanej svorky, aby sa náhodne neodpojil.



Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο ρευματολήπτη του εκτυπωτή.

Güç kablosunu yazıcının elektrik soketine takın.

Zapojte napájecí kabel do napájecí zásuvky tiskárny.

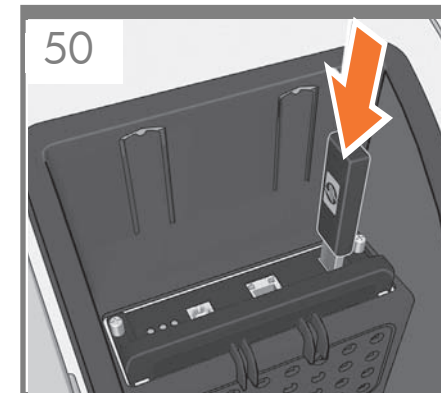
Csatlakoztassa a tápkábelt a nyomtatón lévő elektromos aljzathoz.

Do gniazda zasilania drukarki podłącz kabel zasilający.

Į spausdintuvo maitinimo kabelio lizdą įjunkite maitinimo kabelį.

Napajalni kabel priključite v vtičnico tiskalnika.

Napájací kábel zasúňte do zásuvky napájania tlačiarne.



Στην πλαστική συσκευασία ενδέχεται να υπάρχει μια μονάδα USB που περιλαμβάνει το πιο πρόσφατο υλικολογισμικό. Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στη συσκευασία για την εγκατάσταση του νέου υλικολογισμικού.

Plastik bir torbada en yeni ürün yazılımını içeren bir USB flash sürücüsü bulabilirsiniz. Lütfen torbadaki yönergeleri izleyerek yeni ürün yazılımını yükleyin.

V plastovém obalu může být přibalená jednotka USB flash s nejnovějším firmwarem. Postupujte podle pokynů v obalu a nainstalujte nový firmware.

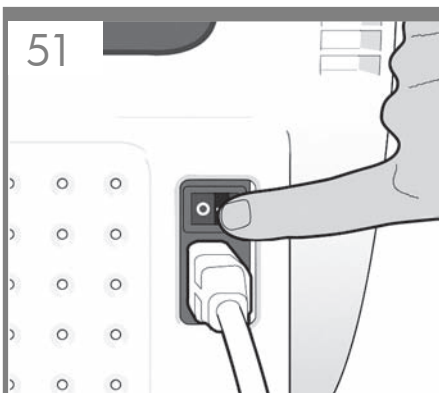
A csomagban, egy műanyag zacskóba csomagolva található egy USB-tárolóeszközt a legfrissebb firmverrel. Az új firmver telepítéséhez kövesse a zacskóban található utasításokat.

W plastikowej torebce znajdziesz pamięć flash USB zawierającą najnowsze oprogramowanie sprzętowe. Postępuj zgodnie z instrukcjami załączonymi w torebce, aby zainstalować nowe oprogramowanie sprzętowe.

V plastični vrečki poiščite pogon USB z najnovejšo vdelano programsko opremo tiskalnika. Upoštevajte navodila, ki jih najdete v vrečki, za namestitve nove vdelane programske opreme.

V plastovom obale sa môže nachádzať jednotka USB flash s najnovším firmvérom. Podľa pokynov v obale nainštalujte nový firmvér.

Galite rasti USB atmintinę su nauausia mikroprograma plastikiniame maišelyje. Norėdami įdiegti naują mikroprogramą, vykdykite pateiktus nurodymus.



EL Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία στον εκτυπωτή από το διακόπτη που βρίσκεται ακριβώς επάνω από το ρευματολήπτη. Αφαιρέστε το διαφανές πλαστικό που καλύπτει το παράθυρο και το διαφανές πλαστικό που καλύπτει τον μπροστινό πίνακα (οθόνι LCD).

TR Elektrik soketinin hemen üzerindeki anahtarı kullanarak yazıcıyı açın. Pencerenin üstündeki ve ön paneldeki (LCD ekran) plastik filmleri çıkarın.

CS Zapněte napájení tiskárny pomocí přepínače umístěného přímo nad napájecí zásuvkou. Sundejte plastovou fólii chránící průhledný kryt a plastovou fólii chránící přední panel (displej).

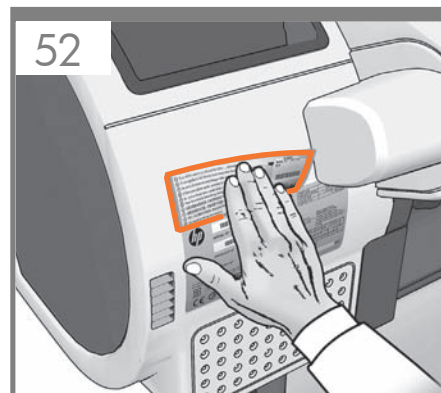
HU Az elektromos aljzat fölött lévő kapcsoló segítségével kapcsolja be a nyomtatót. Távolítsa el a műanyag védőfóliát az ablakról és az előlapról (LCD-kijelzőről).

PL Za pomocą przelącznika umieszczonego nad gniazdem zasilania włącz zasilanie drukarki. Zdejmij plastikowe osłony z okna i panelu przedniego (wyświetlacz LCD).

SL Ijunkite spausdintuvo maitinimą jungiklio, esančią tiesiai virš maitinimo kabelio lizdo. Nuplėškite plastikinę plėvelę, užklijuotą ant langelio, taip pat nuo priekinio skydo (LCD ekrano).

SK S stíkalom, ki je nad vtičnicu tiskalnika, vklopite napajanje. Odstranite plastično folijo z zaslonu in nadzorne plošče (zaslon LCD).

IT Pomocou spínača priamo nad zásuvkou napájania tlačiareň zapnite. Odstráňte plastovú fóliu zakrývajúcu okno a plastovú fóliu zakrývajúcu predný panel (displej LCD).



Εντοπίστε την ετικέτα αριθμού προϊόντος και κολλήστε την στην πίσω δεξιά πλευρά του εκτυπωτή.

Ürün numarası etiketini bulun ve yazıcının sağ arka kısmına yapıştırın.

Vyhleďte štítek s číslem produktu a nalepte jej na pravou část zadní strany tiskárny.

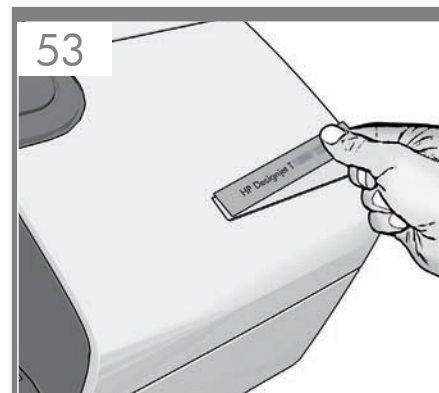
Keresse meg a termékszámot tartalmazó címkét, és ragassza azt a jobb oldalon a nyomtató hátuljára.

Znajdź naklejkę z numerem produktu i przyklej ją z tyłu drukarki po prawej stronie.

Poiščite nalepko s številko izdelka in jo nalepite na zadnjo desno stran tiskalnika.

Nájdite štítok s výrobným číslom a prilepte ho na pravú zadnú stranu tlačiarne.

leškokite gaminio numerio etiketės ir priklijuokite ją spausdintuvo užpakalinėje dalyje, dešinėje pusėje.



Βρείτε την εκτίκετα με το όνομα του προϊόντος και κολλήστε την στην μπροστινή δεξιά πλευρά του εκτυπωτή.

Ürün adı etiketini bulun ve yazıcının sağ ön kısmına yapıştırın.

Vyhleďte štítek s názvem produktu a přilepte jej na přední pravou část tiskárny.

Keresse meg a készülék névtábláját, és ragassza a nyomtató jobb elülső oldalára.

Znajdź naklejkę z nazwą produktu i przyklej ją po prawej stronie przodu drukarki.

Poiščite imensko ploščico izdelka in jo prilepite na sprednjo desno stran tiskalnika.

Nájdite štítok s názvom produktu a prilepte ho na pravú prednú stranu tlačiarne.

leškokite gaminio pavadinimo plokštės ir priklijuokite ją spausdintuvo priekinėje dalyje, dešinėje pusėje.



Στον μπροστινό πίνακα, εμφανίζεται το λογότυπο της HP. Πρέπει να περιμένετε λίγο. Θα σας ζητηθεί να επιλέξετε τη γλώσσα του εκτυπωτή.

Ön panelde HP logosu belirmeye başlar. Lütfen bir süre bekleyin. Sonra yazıcının dilini seçmeniz istenir.

Na předním panelu se zobrazí logo HP. Chvilí počkejte. Potom budete vyzváni k výběru jazyka tiskárny.

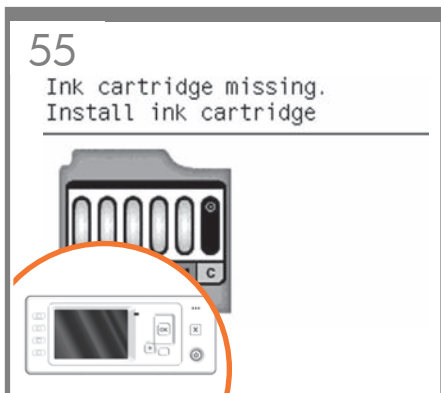
Az előlapon megjelenik a HP embléma. Várjon egy rövid ideig. Ezután ki kell választania a nyomtató által használt nyelvet.

Na panelu przednim wyświetla się logo HP. Zaczekaj chwilę. Pojawi się monit o wybranie języka drukarki.

Priekiniame skydelyje išryškės HP logotipas. Šiek tiek palaukite. Jūsų paprašys pasirinkti spausdintuvo kalbą.

Na nadzorni plošči se prikaže HP-jev logotip. Počakajte nekaj časa. Nato morate izbrati jezik tiskalnika.

Na prednom paneli sa objavi logo HP. Chvilíu počkajte. Potom budete vyzvaní na výber jazyka tlačiarne.



EL Ο εκτυπωτής ελέγχει την παρουσία δοχείων μελανιού. Εάν δεν βρει κανένα δοχείο, σας ζητά να τοποθετήσετε τα δοχεία.

TR Yazıcı mürekkep kartuşu olup olmadığını kontrol eder. Bulamadığı takdirde, sizden mürekkep kartuşu takmanızı ister.

CS Tiskárna zkontroluje přítomnost inkoustových kazet. Pokud žádnou nenalezne, zobrazí výzvu k instalaci inkoustových kazet.

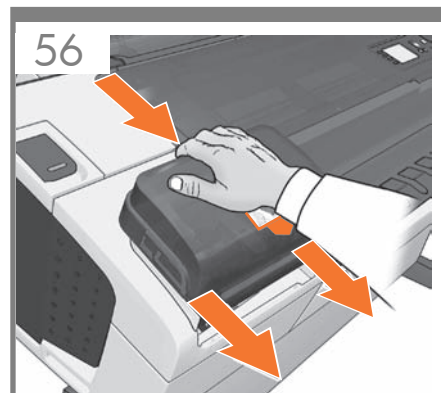
HU A nyomtató ellenőrzi a tintapatronok meglétét. Ha a nyomtató nem észlel tintapatront, felszólítja a patronok behelyezésére.

PL Drukarka sprawdza obecność wkładów atramentowych. Jeśli w drukarce nie ma wkładów, wyświetli się komunikat nakazujący ich zainstalowanie.

SL Spausdintuvus patikrins, ar įdėtus rašalo kasetės. Jeigu jų neaptiks, parągins rašalo kasetės įdėti.

SK Tiskalnik bo preveril, ali so nameščene kartuše s črnilom. Če jih ne najde, vas pozove, da jih namestite.

LT Tlačiareň začne kontrolovať, či sú kazety s atramentom nainštalované. Ak žiadne kazety s atramentom nenájde, vyzve vás na ich inštaláciu.



MONO GIA TO T1200: Πιέστε σταθερά το κάλυμμα μελανιών στη θέση του μέχρι να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος.

YALNIZCA T1200 İÇİN: Yerine oturduğunu duyuncaya dek mürekkep kapağını sıkıca bastırın.

POUZE PRO TISKÁRNU T1200: Pritlačte kryt inkoustu pevně na místo, až uslyšíte zaklapnutí.

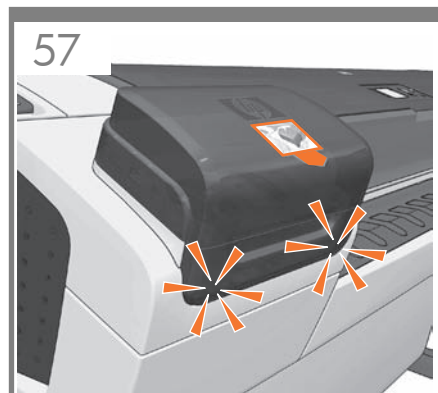
CSAK A T1200 ESETÉN: Nyomja a tintapatronfedelet határozottan a helyére, amíg egy kattánást nem hall.

TYLKO MODEL T1200: Docisnij pokrywę atramentów na jej miejscu, aż usłyszysz kliknięcie.

LE ZA MODEL T1200: Pokrov črnila čvrsto pritisnite na mesto, dokler se ne zaskoči.

LEN PRE TLAČIARNE SÉRIE T1200: Kryt atramentových kaziet pevne zatlačajte na miesto, kým nezačujete kliknutie.

TIK T1200: Rašalo dangtelj į vietą spauskite stipriai tol, kol išgirsite trakstelėjimą.



MONO GIA TO T1200: Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα μελανιών έχει τοποθετηθεί σωστά.

YALNIZCA T1200 İÇİN: Mürekkep kapağının düzgün bir şekilde kapatıldığından emin olun.

POUZE PRO TISKÁRNU T1200: Zkontrolujte, zda je kryt inkoustu správně umístěn.

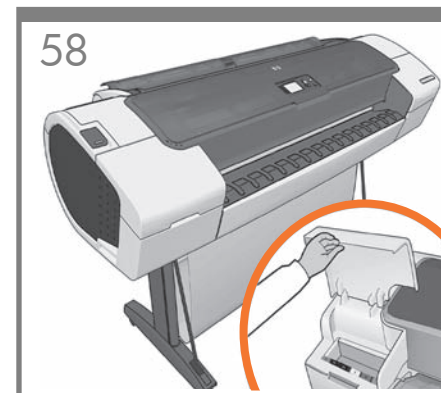
CSAK A T1200 ESETÉN: Ellenőrizze, hogy a tintapatronfedél megfelelően a helyére került-e.

TYLKO MODEL T1200: Upewnij się, że pokrywa atramentów jest prawidłowo umieszczona.

LE ZA MODEL T1200: Preverite, ali je pokrov črnila pravilno nameščen.

LEN PRE TLAČIARNE SÉRIE T1200: Skontrolujte, či je kryt atramentových kaziet správne umiestnený.

TIK T1200: Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas rašalo dangtelis.



Ανοίξτε το κάλυμμα στην αριστερή πλευρά του εκτυπωτή.

Yazıcının sol tarafındaki kapağı açın.

Otevřete kryt na levé straně tiskárny.

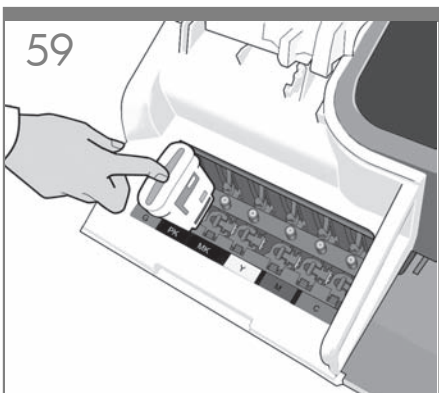
Nyissa ki a nyomtató bal oldalán található fedelet.

Otwórz pokrywę drukarki z lewej strony.

Atidarykite kairėje spausdintuvo pusėje esantį dangtelį.

Odprite pokrov na levi strani tiskalnika.

Otvorte kryt na ľavom boku tlačiarne.



59 Τοποθετήστε τα δοχεία μελανιού ένα-ένα. Κάθε δοχείο φέρει μια ένδειξη με το δικό της χρώμα και πρέπει να τοποθετείται μόνο στην υποδοχή του ίδιου χρώματος. Αποφύγετε να αγγίζετε τους πείρους, τις επαφές ή τα κυκλώματα.

EL

Mürekkep kartuşlarını teker teker takın. Her kartuş kendi rengiyle işaretlenmiştir ve mutlaka aynı renkteki yuvaya takılmalıdır. Pim, kablo ve devrelere dokunmayın.

TR

Inkoustové kazety vkládejte po jedné. Každá kazeta je označena příslušnou barvou a je nutné ji vložit pouze do slotu stejné barvy. Nedotýkejte se výstupků, kontaktů ani obvodů.

CS

A tintapatronokat egyenként helyezze be. Minden tintapatronot külön szín jelöl, így a patronokat a velük megegyező színű foglalatba kell behelyezni. Ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá az érintkezőkhöz, a vezetékhez és az áramkörökhöz.

HU

Zainstaluj wkłady atramentowe jeden po drugim. Każdy wkład jest oznaczony odpowiednim kolorem atramentu i powinien być instalowany w gnieździe o tym samym kolorze. Nie dotykaj styków, przewodów ani obwodów.

PL

Rašalo kasetes dëkite po vienq. Visos kasetës pažymëtos atitinkamomis spalvomis ir jas reikia dëti j tos pačios spalvos lizdq. Venkite liesti kontaktus, laidus ar schemas.

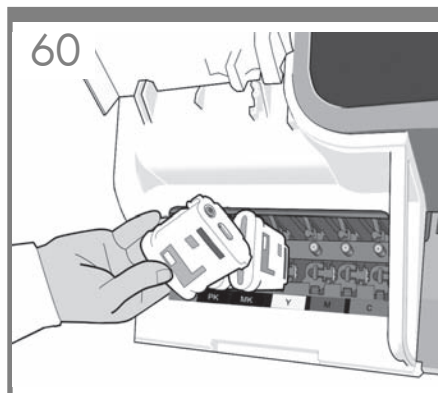
SL

Kartuše s črnilom nameščajte eno za drugo. Vsaka kartuša je označena s svojo barvo in jo morate vstaviti v režo, ki ustreza tej barvi. Ne dotikajte se stikov, priključkov ali vezja.

SK

Kazety s atramentom vkladajte po jednej. Každá kazeta je označená svojou farbou a mali by ste ju vložiť iba do zásuvky rovnakej farby. Nedotýkajte sa kolíkov, vodičov ani obvodov.

LT



60 Τα δοχεία πρέπει να είναι τοποθετημένα με σωστό τρόπο: η έξοδος μελανιού του δοχείου πρέπει να ακουμπά στην είσοδο μελανιού της υποδοχής. Ωθήστε την κασέτα μέσα στην υποδοχή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της με ήχο κλικ. Όταν ένα δοχείο τοποθετείται σωστά, ακούγεται ένα μπιν από τον εκτυπωτή.

Kartuşların doğru şekilde takılması gereklidir: kartuştaki mürekkep çıkış yeri yuvadaki mürekkep giriş yuvasına karşılık gelmelidir. Kartuşu yerine oturana kadar yuvaya itin. Kartuş tam olarak yerine takıldığı zaman yazıcı bip sesi çıkarır.

Tiskové kazety musí být při vkládání orientovány správným směrem: výstupní inkoustový konektor kazety musí dosednout na vstupní inkoustový konektor ve slotu. Zasuňte kazetu do slotu tak, aby zaklapla na místo. Jakmile je do tiskárny kazeta úspěšně nainstalována, tiskárna pípne.

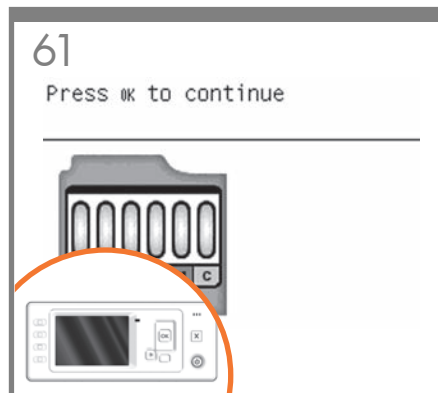
A tintapatronokat a helyes irányban helyezze be: a patron tintakivezető-nyílásának a foglalatban található bevezetőnyíláshoz kell érnie. Nyomja a tintapatronot a foglalatba, amíg a helyére nem kattán. A tintapatron sikeres behelyezésekor a nyomtató rövid hangjelzést ad.

Wkłady atramentowe muszą być prawidłowo zainstalowane: wylot atramentu we wkładzie powinien się stykać z wlotem atramentu w gnieździe. Wsuń wkład atramentowy w gniazdo i dociśnij aż do zatrzaśnięcia we właściwym położeniu. Sygnał dźwiękowy drukarki informuje, że wkład atramentowy znajduje się we właściwym położeniu.

Kasetes reikia įdėti tinkamai: kasetės rašalo išleidimo anga turi sutapti su lizdą rašalo įleidimo anga. Stumkite kasetę į angą, kol ji užsifiksuos savo vietoje. Kiekvieną kartą sėkmingai įdėjus kasetę, spausdintuvas pypelti.

Kartuše morajo biti pravilno vstavljene: odprtina za črnilo na kartuši se mora dotikati odprtine za črnilo v reži. Poisnite kartušo v režo tako, da se zaskoči. Ko pravilno namestite kartušo, zaslišite pisk.

Kazety musíte vkladat' správnym spôsobom: výstup na atrament na kazete by sa mal spojil' so vstupom na atrament v zásuvke. Zatláčte na kazetu, aby s kliknutím zapadla do zásuvky. Po úspešnom vložení kazety vydá tlačiareň zvukový signál.



61 Press OK to continue
Αφού τοποθετήσετε όλα τα δοχεία μελανιού σωστά, ο εκτυπωτής πρέπει να προετοιμάσει το σύστημα μελανιού για την πρώτη του χρήση. Αυτό θα γίνει αμέσως, εάν πιέσετε το κουμπι OK, ή έπειτα από παύση 60 δευτερολέπτων, εάν δεν πιέσετε το κουμπι OK. Όταν το σύστημα μελανιού είναι έτοιμο, στον μπροστινό πίνακα θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που θα σας ζητά να ανοίξετε το παράθυρο.

Mürekkep kartuşlarının tüm yerlerine takıldıktan sonra yazıcının, mürekkep sistemini ilk kullanım için hazırlaması gerekir. Tamam tuşuna basarsanız bu işlem hemen başlatılır; Tamam tuşuna basmadığınız takdirde ise 60 saniye bekleddikten sonra başlatılır. Mürekkep sistemi hazır olduğunda, ön panel sizden pencereyi açmanızı ister.

Jakmile správně vložíte všechny inkoustové kazety, tiskárna musí zahájit přípravu inkoustového systému pro první použití. Pokud stisknete tlačítko OK, tiskárna tuto činnost provede okamžitě. Pokud tlačítko OK nestisknete, zahájí tiskárna činnost po uplynutí 60 sekund. Jakmile bude inkoustový systém připraven, zobrazí se na předním panelu výzva k otevření průhledného krytu tiskárny.

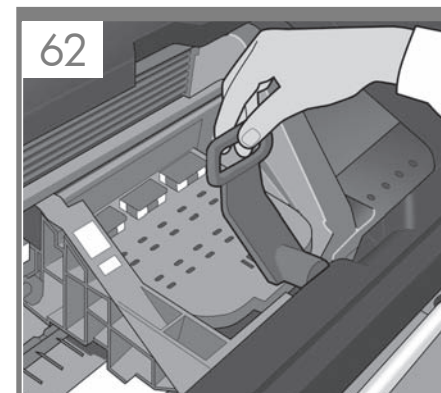
Ha valamennyi tintapatronot megfelelően a helyére illesztette, a nyomtató előkészíti a tintarendszert az első használatra. Az előkészítés az OK gomb megnyomása után azonnal, az OK gomb megnyomása nélkül pedig 60 másodperces várakozási idő után megkezdődik. Ha a tintarendszer használatra kész, az előlapon megjelenő üzenet kéri, hogy nyissa ki az ablakot.

Po prawidłowym zainstalowaniu wszystkich wkładów atramentowych drukarka musi przygotować system dostarczania atramentu do pierwszego użycia. Nastąpi to bezpośrednio po naciśnięciu przycisku OK lub dopiero po 60 sekundach, jeśli przycisk OK nie zostanie naciśnięty. Jeśli system dostarczania atramentu będzie już gotowy, na panelu przednim zostanie wyświetlony monit o otwarciu okna.

Įdėjus visas rašalo kasetes, spausdintuvas turi parengti rašalo sistemą naudoti pirmą kartą. Spausdintuvas tai atliks iš karto, jei paspausite mygtuką OK (gerai), arba po 60 sekundžių, jeigu mygtuko OK (gerai) nepaspausite. Kai rašalo sistema bus parengta, priekiniame skydelyje pamatysite raginimą atidaryti langą.

Ko pravilno namestite vse kartuše s črnilom, mora tiskalnik za prvo uporabo pripraviti črnilni sistem. To naredi takoj, če pritisnete tipko OK (V redu), ali po eni minuti, če je ne pritisnete. Ko je črnilni sistem pripravljen, se na nadzorni plošči prikaže sporočilo, da dvignite pokrov.

Po správnom vložení všetkých kaziet s atramentom musí tlačiareň pripraviť atramentový systém na jeho prvé použitie. Spravi tak okamžite po stlačení tlačidla OK, alebo po 60 sekundách, ak tlačidlo OK nestlačíte. Keď bude atramentový systém pripravený, predný panel vás vyvze na otvorenie okna.



62 Aνοίξτε το παράθυρο και πιάστε την μπλε λαβή του καλύμματος της κεφαλής εκτύπωσης.

Pencereyi açın ve yazıcı kafası karışındaki mavi kulu kavrayın.

Otvérite průhledný kryt a uchopte modrý úchyt krytu tiskových hlav.

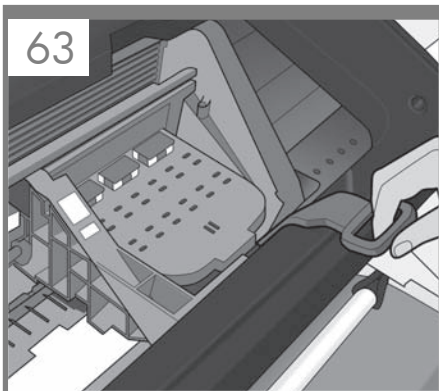
Nyissa ki az ablakot, és fogja meg a nyomtatófej fedelének kék színű fogantyúját.

Otwórz okno i chwyć niebieską dźwignię pokrywy głowic drukujących.

Atidarykite langą ir paimkite už spausdinimo galvūčių dangčio mėlynos rankenos.

Odprite pokrov in primate modro ročico pokrova tiskalnih glav.

Otvorte okno a uchopte modrú rúčku krytu tlačovej hlavy.



EL Τραβήξτε την μπλε λαβή προς το μέρος σας, όσο το δυνατόν περισσότερο.

TR Mavi kolu olabildiğince kendinize doğru çekin.

CS Zatáhněte za modrý úchyt co nejvíce směrem k sobě.

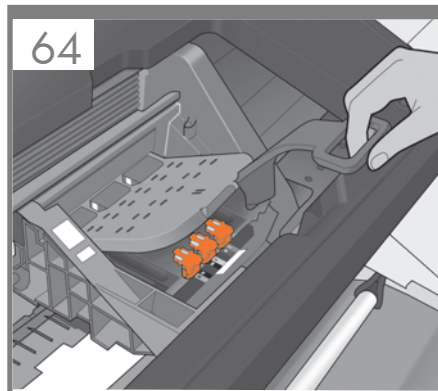
HU Húzza maga felé a kék fogantyút ütközésig.

PL Pociągnij niebieską dźwignię do siebie tak daleko, jak to możliwe.

SL Iki galo potraukite mélynq rankenq savēs link.

SK Modro ročico povlecite proti sebi, kolikor je mogoče.

IT Modrou rúčkou potiahnite čo najviac k sebe.



Ανασηκώστε τη λαβή για να ανοίξει το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης. Στον μπροστινό πίνακα θα εμφανιστεί μήνυμα για το επόμενο βήμα: αφαίρεση των κεφαλών εκτύπωσης. Μην πατήσετε το κουμπί OK παρά μόνο αφού αφαιρέσετε όλες τις κεφαλές εκτύπωσης.

Yazıcı kapağını açmak için kolu yukarıya kaldırın. Ön panel size bir sonraki adımı bildirir: kurulum yazıcı kafalarını çıkarma. Bütün kurulum yazıcı kafalarınızı çıkarmadan OK (Tamam) tuşuna basmayın.

Zvednutím úchytu otevřete kryt tiskových hlav. Přední panel zobrazí výzvu k provedení dalšího kroku: vyjmutí tiskových hlav. Tlačítko OK stiskněte až po vyjmutí všech tiskových hlav.

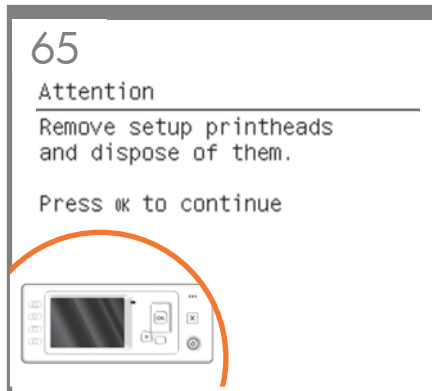
A nyomtatófej fedelének kinyitására emelje fel a fogantyút. Az előlapon utasítás jelenik meg a nyomtatófejek eltávolítására. Az OK gombot csak akkor nyomja meg, ha már eltávolította az összes nyomtatófejet.

Podnieś dźwignię w celu otwarcia pokrywy głowic drukujących. Na panelu przednim wyświetlony zostanie monit o wykonanie kolejnej czynności: wyjęcie głowic drukujących. Nie naciskaj przycisku OK, zanim wszystkie głowice drukujące nie zostaną wyjęte.

Kilstelekite rankenq spausdinimo galvučių dangčių atidaryti. Priekiniame skydelyje pamatysite raginimą atlikti kitą veiksmą – išimti spausdinimo galvutes. Nespauskite OK (gerai), kol neišimsite visų spausdinimo galvučių.

Dvignite ročico, da odprete pokrov tiskalnih glav. Nadzorna plošča vas opozori na naslednji korak: odstranjevanje tiskalnih glav. Tipke OK ne pritisnite, dokler ne odstranite vseh tiskalnih glav.

Zodvihnutím rúčky otvorte kryt tlačovej hlavy. Predný panel vás potom vyzve k ďalšiemu kroku: vybratiu tlačových hlav. Tlačidlo OK nestláčajte, kým nevyberiete všetky tlačové hlavy.



Οι ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης υπάρχουν μόνο για να αποτρέψουν τη διαφυγή του μελανιού κατά τη τοποθέτηση των δοχείων μελανιού. Στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται τώρα ένα μήνυμα που σας ζητά να αφαιρέσετε τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης και να πιάσετε το κουμπί OK όταν τελειώσετε.

Kurulum yazıcı kafaları yalnızca, mürekkep kartuşunun takılması sırasında mürekkep sızmasını engellemek için kullanılır. Ön panelde, kurulum yazıcı kafalarını çıkarmanız ve daha sonra Tamam tuşuna basmanız istenir.

Instalační tiskové hlavy slouží pouze k tomu, aby zabránily úniku inkoustu při vkládání inkoustových kazet. Nyní se na předním panelu zobrazí výzva k vyjmutí instalačních tiskových hlav a k následnému stisknutí tlačítka OK.

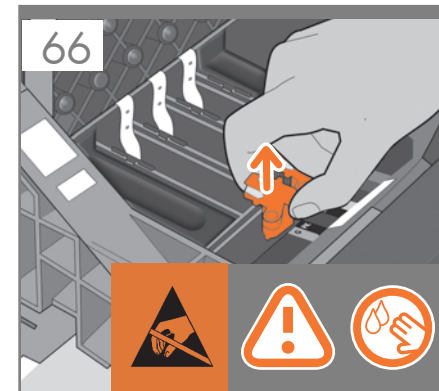
A telepítő nyomtatófejek kizárólag arra szolgálnak, hogy a tintapatron beszerelése közben megakadályozzák a tinta kiömlését. Az előlapon megjelenő üzenet a telepítő nyomtatófejek eltávolítására kéri. Miután eltávolította őket, nyomja meg az OK gombot.

Jedynym zadaniem instalacyjnych głowic drukujących jest ochrona przed wycieknięciem atramentu podczas instalacji wkładów atramentowych. Na panelu przednim wyświetlany jest monit o wyjęciu instalacyjnych głowic drukujących. Po ich wyjęciu naciśnij przycisk OK.

Sąrankos spausdinimo galvutės apsaugo, kad neišilietu rašalas, kol dedamos spausdinimo kasetės. Priekiniame skydelyje dabar pamatysite raginimą išimti sąrankos spausdinimo galvutes ir pabaigus paspausti mygtuką OK (gerai).

Namesčene tiskalne glave so namenjene preprečevanju otekanja črnila med namestitvijo kartuš s črnilom. Na nadzorni plošči se pojavi sporočilo, da odstranite namesčene tiskalne glave in nato pritisnete tipko OK.

Instalačné tlačové hlavy iba zabráňujú úniku atramentu počas inštalácie kaziet s atramentom. Predný panel vás teraz vyzve, aby ste odstránili inštalované tlačové hlavy a po dokončení stlačili tlačidlo OK.



Αφαιρέστε και απορρίψτε όλες τις πορτοκαλί ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης. Ίσως χρειαστεί να ασκήσετε δύναμη για την εξαγωγή κάθε κεφαλής εκτύπωσης. Οι ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης περιέχουν μελάνι, το οποίο μπορεί να διαρρεύσει. Αποφύγετε να αγγίξετε τους πείρους, τις επαφές ή τα κυκλώματα.

Turuncu renkteki tüm kurulum yazıcı kafalarını çıkarıp atabilirsiniz. Yazıcı kafalarını çıkarırken güç kullanmanız gerekebilir. Kurulum yazıcı kafalarında mürekkep vardır ve dışarıya sızabilir. Pim, kablo ve devrelere dokunmayın.

Vyjmíte všechny oranžové instalační tiskové hlavy a vyhod'te je. K vyjmutí jednotlivých tiskových hlav bude pravděpodobně nutné použít větší sílu. Instalační tiskové hlavy obsahují inkoust, který by mohl unikat. Nedotýkejte se výstupků, kontaktů ani obvodů.

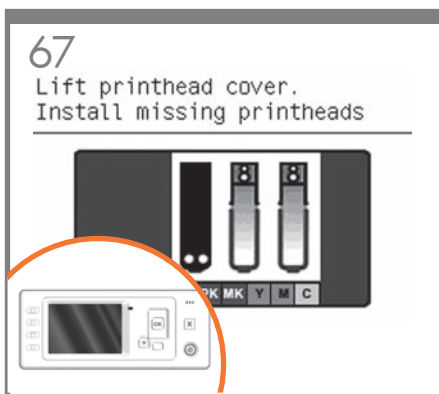
Távolítsa el, majd dobja ki az összes narancssárga színű telepítő nyomtatófejet. A nyomtatófejek eltávolításához nagyobb erőfeszítésre lehet szükség. A telepítő nyomtatófejek tintát tartalmaznak, ami kifolyhat. Ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá az érinkezőkhöz, a vezetékekhez és az áramkörökhöz.

Wyjmij i wyrzuć wszystkie pomarańczowe instalacyjne głowice drukujące. Być może w celu wyjęcia wszystkich głowic trzeba będzie użyć większej siły. Instalacyjne głowice drukujące zawierają atrament, który może wycieć. Nie dotykaj styków, przewodów ani obwodów.

Išimkite ir išmeskite visas oranžines sąrankos spausdinimo galvutes. Jas išimti gali tekti jėga. Sąrankos spausdinimo galvutėse yra rašalas, kuris gali išsilieti. Venkite liesti kontaktus, laidus ar schemas.

Odstranite in zavrzite vse nameščene oranžne tiskalne glave. Vsako tiskalno glavo je treba močno potegniti, da jo odstranite. V nameščenih tiskalnih glavah je črnilo, ki lahko kaplja. Ne dotikajte se stikov, priključkov ali vezja.

Vyberte a zahod'te všetky oranžové inštalované tlačové hlavy. Na vybratie tlačových hlav budete možno musieť použiť silu. Inštalované tlačové hlavy obsahujú atrament, ktorý by mohol vytečť. Nedotýkajte sa kolíkov, vodičov ani obvodov.



EL Πιέστε το πλήκτρο OK στον μπροστινό πίνακα ελέγχου όταν έχετε αφαιρέσει όλες τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης. Στη συνέχεια, στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ζητάει να τοποθετήσετε τις νέες κεφαλές εκτύπωσης.

TR Bütün kurulum yazıcı kafalarını çıkardıktan sonra ön paneldeki Tamam tuşuna basın. Ön panelde yeni yazıcı kafalarını takmanızı isteyen yönerge görünür.

CS Po vyjmutí všech instalačních tiskových hlav stiskněte tlačítko OK na předním panelu. Potom se na předním panelu zobrazí výzva k instalaci nových tiskových hlav.

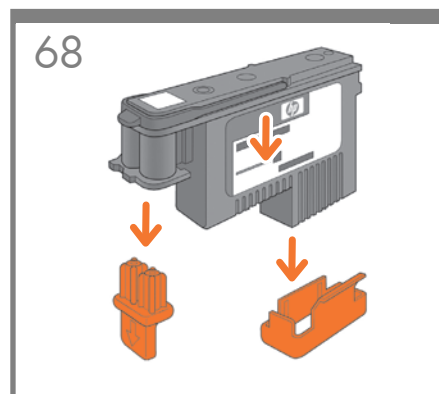
HU Miután valamennyi telepítő nyomtatófejeket eltávolított, nyomja meg az OK gombot az előlapon. Az előlapon megjelenő üzenet ekkor az új nyomtatófejek behelyezésére kéri.

PL Po wyjęciu wszystkich instalacyjnych głowic drukujących naciśnij przycisk OK na panelu przednim. Wyświetli się monit o zainstalowanie nowych głowic drukujących.

SL Išemę visas sąrankos spausdinimo galvutes, priekiniame skydelyje paspauskite mygtuką OK (gerai). Priekiniame skydelyje pamatysite raginimą įdėti naujas spausdinimo galvutes.

SK Ko odstraníte vse nameščené tiskálne glave, na nadzorni plošči pritisnite tipko OK. Na nadzorni plošči se prikaže sporočilo, da namestíte nove tiskálne glave.

LT Po vybratį visų įstatomųjų spausdinimo galvutės, paspauskite OK mygtuką ant priekinio panelio. Priekinis panelis jums praneš, kad įstatyti naujas spausdinimo galvutes.



Αφαιρέστε το περιτύλιγμα κάθε κεφαλής εκτύπωσης και απομακρύνετε όλα τα πορτοκαλί κομμάτια.

Yazıcı kafalarını paketinden çıkarıp tüm turuncu renkli parçaları çıkarın.

Rozbalte tiskové hlavy a odstraňte všetky oranžové časti.

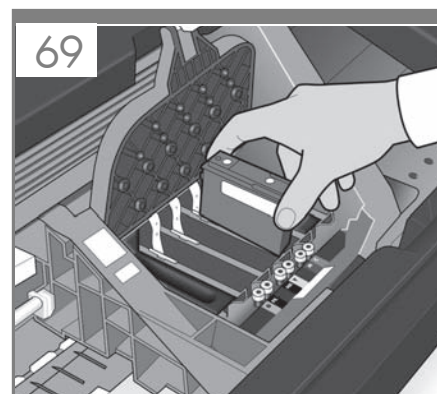
Csomagolja ki a nyomtatófejeket, és távolítsa el a narancssárga színű elemeket.

Rozpakuj wszystkie głowice drukujące i zdejmij wszystkie pomarańczowe elementy.

Íspakuokite spausdinimo galvutes ir nuimkite oranžines dalis.

Odvíjte vsako tiskalno glavo in odstranite vse oranžne dele.

Odbal'te tlačové hlavy a odstráňte z nich všetky oranžové časti.



Τοποθετήστε τις κεφαλές εκτύπωσης μια-μία. Κάθε κεφαλή εκτύπωσης φέρει ένδειξη με το δικό της χρώμα και πρέπει να την τοποθετείτε στη σωστή υποδοχή που σημειώνεται με το ίδιο χρώμα. Τοποθετήστε τις κεφαλές εκτύπωσης με την μπλε λαβή προς το μέρος σας.

Yazıcı kafalarını teker teker takın. Her yazıcı kafası kendi rengine işaretlenmiştir ve sadece aynı renkteki yuvaya takılmalıdır. Yazıcı kafalarını, mavi kol size dönük olacak şekilde takın.

Tiskové hlavy vkládejte po jedné. Každá tisková hlava je označena příslušnými barvami a je nutné ji vložit pouze do správného slotu označeného stejnými barvami. Tiskové kazety vkládejte modrým úchytem směrem k sobě.

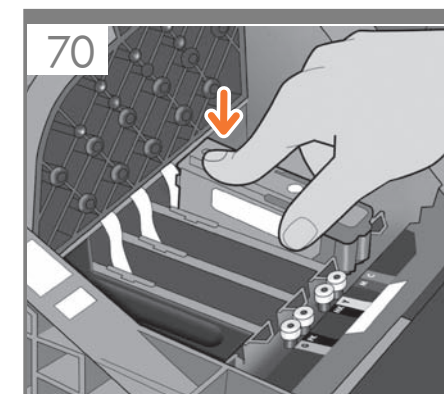
Egyenként helyezze be a nyomtatófejeket. Minden nyomtatófejnek külön szín jelöl, így a nyomtatófejeket a velük megegyező színű foglalatba kell behelyezni. A nyomtatófejek behelyezése közben a kék színű fogantyú Ön felé nézzen.

Zainstaluj kolejno głowice drukujące. Każda głowica drukująca jest oznaczona odpowiednim kolorem atramentu i powinna być instalowana w gnieździe o tym samym kolorze. Instaluj głowice drukujące przy niebieskiej dźwigni skierowanej w Twoją stronę.

Spausdinimo galvutes dėkite po vieną. Visos spausdinimo galvutes pažymėtos atitinkamomis spalvomis ir jas reikia dėti į tomis pačiomis spalvomis pažymėtus lizdus. Spausdinimo galvutes dėkite mėlyna rankena savęs link.

Tiskalne glave nameščajte eno za drugo. Vsaka tiskalna glava je označena s svojo barvo in jo morate vstaviti v režo, ki ustreza tej barvi. Tiskalne glave nameščajte tako, da bo modra ročica obrnjena proti vam.

Tlačové hlavy vkladajte po jednej. Každá tlačová hlava je označená svojimi farbami a mali by ste ju vložiť iba do správnej zásuvky s rovnakými farbami. Tlačové hlavy vkladajte tak, aby modrá rúčka smerovala k vám.



Ωθήστε κάθε κεφαλή εκτύπωσης μέσα στην υποδοχή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της με ένα κλικ. Στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται ένα μήνυμα το οποίο σας ενημερώνει εάν η κεφαλή εκτύπωσης έχει τοποθετηθεί σωστά.

Yazıcı kafalarını yerine oturana kadar yuvaya itin. Ön panelde yazıcı kafasının doğru takılıp takılmadığı bildirilir.

Každou tiskovou hlavu zasuněte do slotu tak, aby zaklapla na místo. Pokaždě, když je správně vložena tisková hlava, zobrazí přední panel příslušnou zprávu.

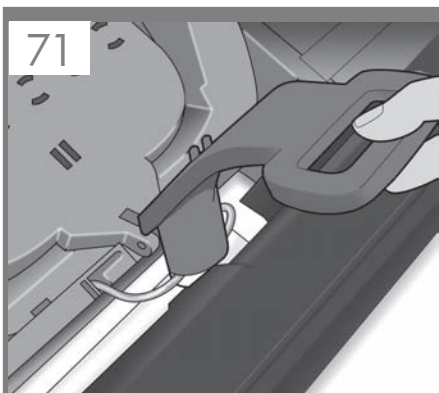
Nyomja a nyomtatófejeket a foglalatba, amíg a helyükre nem kattannak. Az előlap kijelzőjén ellenőrizheti, hogy a nyomtatófejeket megfelelően helyezte-e be.

Wsuń wszystkie głowice drukujące w gniazda i docisnij aż do zatrzaśnięcia we właściwym położeniu. Na panelu przednim wyświetlona zostanie informacja, czy głowica drukująca została prawidłowo zainstalowana.

Stumkite spausdinimo galvutę į angą, kol ji užsifiksuos savo vietoje. Priekiniame skydelyje pamatysite pranešimą, informuojantį, kad spausdinimo galvutė įdėta tinkamai.

Tiskalne glave potisnite v režo tako, da se zaskočijo. Na nadzorni plošči bo potrditev, da ste tiskalno glavo pravilno vstavili.

Zatlačte na každú tlačovú hlavu, aby s kliknutím zapadla do zásuvky. Predný panel vám oznámi, či ste tlačovú hlavu vložili správne.



EL Τραβήξτε την μπλε λαβή προς το μέρος σας, όσο το δυνατόν περισσότερο, ανασπώνοντας το μάνδαλο κατά τη διαδικασία.

TR İşlemdeki mandalı aralık mavi kolu olabildiğince kendinize doğru çekin.

CS Potáhněte za modrý úchyt co nejvíce směrem k sobě, přičemž zvednete západku.

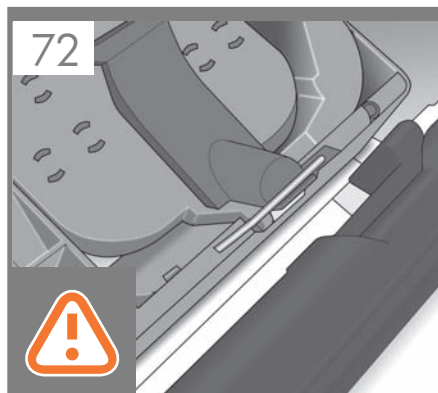
HU Húzza maga felé a kék fogantyút ütközésig úgy, hogy közbén megemelje a rögzítőzárát.

PL Pociągnij niebieską dźwignię do siebie tak daleko, jak to możliwe, podnosząc równocześnie zatrzask.

SL Iki galo traukajte meľnyq rankenyq savęš link kartu keldami kslqstj.

SK Modro ročičko povlečite proti sebi, kolikor je mogoče, in pri tem zajemite zapah.

LT Modrou rúčkou potiahnite čo najviac k sebe a zároveň zodvihnite zarážku.



Ωθήστε τη λαβή προς τα κάτω στο επάνω μέρος του καλύμματος της κεφαλής εκτύπωσης. Ο εκτυπωτής ελέγχει και προετοιμάζει τις νέες κεφαλές εκτύπωσης, διαδικασία που μπορεί να διαρκέσει 30 έως 40 λεπτά ανάλογα από την κατάσταση των κεφαλών εκτύπωσης και των συνθηκών του περιβάλλοντος. **Κλείστε το παράθυρο.**

Yazıcı kafasının üstündeki kolu aşağı doğru itin. Yazıcı, yeni yazıcı kafalarını denetler ve hazırlar; bu işlem yazıcı kafalarının ve ortamın durumuna bağlı olarak 30 – 40 dakika sürebilir. **Pencereyi kapatın.**

Zatlačením sklopte úchyt na horní část krytu tiskových hlav. Tiskárna zkontroluje a připraví nové tiskové hlavy, což může trvat 30 až 40 minut (v závislosti na stavu tiskových hlav a vlivu okolního prostředí). **Zavřete průhledný kryt.**

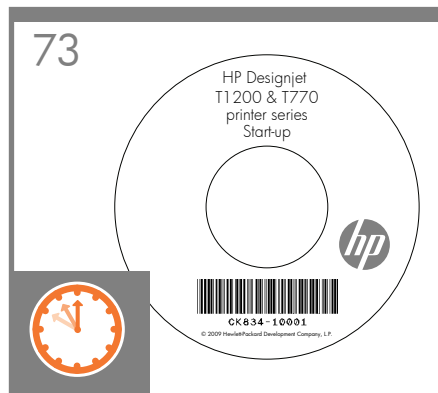
Nyomja vissza a fogantyút a nyomtatófejek fedelére. A nyomtató ellenőrzí és előkészíti az új nyomtatófejeket, ami a környezettől és a nyomtatófejek állapotától függően 30–40 percet vesz igénybe. **Zárja be az ablakot.**

Docísnij dźwignię do górnej pokrywy głowic drukujących. Drukarka sprawdza i przygotowuje nowe głowice drukujące, co w zależności od stanu głowic drukujących i warunków otoczenia może potrwać od 30 do 40 minut. **Zamknij okno.**

Nuleiskite rankenyq ant spausdinimo galvučių dangčio. Spausdintuvą patikrins ir parengs naujas spausdinimo galvutes; tai, priklausomai nuo spausdinimo galvučių būklės ir aplinkos sąlygų, gali trukti apie 30–40 minučių. **Uždarykite langelį.**

Ročičko potisnite navzdol na vrh pokrova tiskalnih glav. Tiskalnik preverja in pripravlja nove tiskalne glave, kar lahko traja od 30 do 40 minut, odvisno od stanja tiskalnih glav in okolja. **Zaprite pokrov.**

Rúčku stlačte a položte na kryt tlačových hláv. Tlačiareň kontroluje a pripraví nové tlačové hlavy, čo v závislosti od stavu tlačových hláv a prostredia môže trvať 30 až 40 minút. **Zatvorte okno.**



Ενώ ο εκτυπωτής προετοιμάζει τις κεφαλές εκτύπωσης, μπορείτε σε αυτό το διάστημα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης λογισμικού. Εάν συνδέσετε τον εκτυπωτή πριν να εγκαταστήσετε το λογισμικό, μπορεί να υπάρξουν σφάλματα εκτυπωτή.

Yazıcı, yazıcı kafalarını hazırlarken, siz de yazıcı yazılımını bilgisayarınıza yükleyebilirsiniz. Yazılımı yüklemeye yönergelerine uyun. Yazılımı yüklemeyen yazıcıyı bağlarsanız yazıcı hataları oluşabilir.

Než tiskárna dokončí přípravu tiskových hlav, můžete do počítače nainstalovat software tiskárny. Dodržujte přesné pokyny pro instalaci softwaru. Pokud tiskárnu připojíte před instalací softwaru, může dojít k chybám tiskárny.

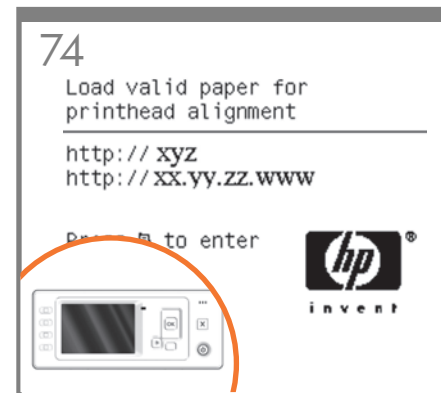
Miközben a nyomtató előkészíti a nyomtatófejeket, végrehajthatja a nyomtatószoftver telepítését a számítógépre. Pontosan kövesse a szoftvertelepítési utasításokat. Ha a nyomtatót a szoftver telepítése előtt csatlakoztatja, a nyomtató hibát jelezhet.

W czasie gdy drukarka przygotowuje głowice drukujące, mozesz przystąpić do instalowania na komputerze oprogramowania drukarki. Postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji oprogramowania. Podłączenie drukarki przed zainstalowaniem oprogramowania może być przyczyną błędów drukarki.

Kol spausdintuvą ruošia spausdinimo galvutes, savo kompiuteryje galite įdiegti spausdintuvo programinę įrangą. Diegdami būtinai vadovaukitės instrukcijomis. Jei spausdintuvą prijungsite, kol neįdiegta programinė įrangą, gali kilti spausdintuvo klaidų.

Medtem ko tiskalnik pripravlja tiskalne glave, lahko v računalnik namestite programsko opremo za tiskalnik. Sledite navodilom za namestitev programske opreme. Če tiskalnik priključite, preden namestite programsko opremo, lahko v njem pride do napak.

Kým tlačiareň pripravuje tlačové hlavy, vy zatiaľ môžete do počítača nainštalovať softvér k tlačiarňi. Dbajte na dodržiavanie pokynov na inštaláciu softvéru. Ak tlačiareň pripojíte ešte pred inštaláciou softvéru, môže to viesť ku chybám tlačiarne.



Όταν τελειώσει ο έλεγχος των κεφαλών εκτύπωσης, ο εκτυπωτής θα είναι έτοιμος να φορτώσει χαρτί για την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης.

Yazıcı kafası denetimi bittikten sonra yazıcı, yazıcı kafası hizalaması yapmak üzere kağıt yüklenmeye hazır duruma gelir.

Jakmile bude dokončena kontrola tiskových hlav, tiskárna bude pripravena pro vložení papíru pro zarovnaní tiskových hlav.

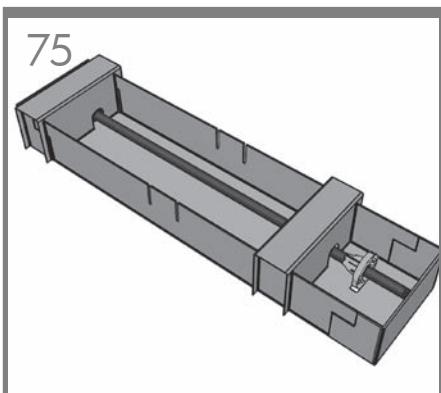
A nyomtatófej ellenőrzésének befejezése után a nyomtató készen áll a papír betöltésére a nyomtatófejek beigazításához.

Po zakończeniu sprawdzania głowic drukujących drukarka będzie gotowa do załadowania papieru w celu wyrównania głowic drukujących.

Kai spausdinimo galvutės bus patikrintos, į spausdintuvą bus galima dėti popieriaus spausdinimo galvutėms išlygiuoti.

Ko je preverjanje tiskalnih glav končano, lahko v tiskalnik naložite papir za poravnavo tiskalnih glav.

Po ukončení kontroly tlačových hláv bude tlačiareň pripravená na vloženie papiera pre zarovnanie tlačových hláv.



75 Τοποθέτηση μέσων εκτύπωσης για το T770 και το άνω ρολό στο T1200 Όταν στον μπροστινό πίνακα εμφανιστεί ένα μήνυμα που σας ζητά να τοποθετήσετε χαρτί για ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης: Χρησιμοποιήστε τον άξονα που παρέχεται σε ξεχωριστό κιβώτιο για να τοποθετήσετε το χαρτί για πρώτη φορά.

EL

76 T770 için ortam yüklemeye ve T1200'de üst rulo Ön panelde yazıcı kafası hizalaması için kağıt yüklemeniz istendiğinde: Ayrı bir kutu içinde gelen silindiri alıp bu silindiri kullanarak ilk kağıdınızı yükleyin.

TR

77 Vložení média do tiskárny T770 a horní role do tiskárny T1200 Když se na předním panelu zobrazí výzva k vložení papíru pro zarovnání tiskových hlav: Vezměte vřetenou, které je dodáváno v samostatné krabici, a použijte je k prvnímu vložení papíru.

CS

78 Hordozó betöltése a T770 készülék és a T1200 felső tekercse esetében Amikor az előlapon megjelenő üzenet a nyomtatófejek beigazításához a papír betöltésére kéri: Vegye elő a külön dobozban található orsót, és annak segítségével töltsé be első alkalommal a papírt.

HU

79 Ładowanie materiałów w modelu T770 i górną rolę w modelu T1200 Kiedy na panelu przednim zostanie wyświetlony komunikat o załadowaniu papieru do wyrównania głowicy drukującej: Wyjmij trzpień obrotowy dostarczony w oddzielnym pudełku i użyj go do załadowania papieru po raz pierwszy.

PL

80 Nalaganje medija za model T770 in zgornjega zvitka pri modelu T1200 Ko se na nadzorni plošči prikaže sporočilo za nalaganje papirja za poravnano tiskalnih glav: vzemite vreteno, ki ste ga dobili v ločenem paketu, in ga uporabite za prvo nalaganje papirja.

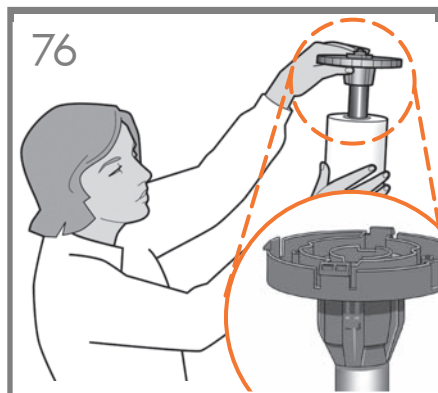
SL

81 Vkládanie médií (T770) a vkladanie médií pomocou horného kotúča (T1200) Po zobrazení výzvy na prednom paneli, aby ste vložili papier na zarovnanie tlačovej hlavy: pomocou hriadeľa dodaného v samostatnej škatuli prvýkrát vložte papier.

SK

82 Medijos įkėlimas T770 ir viršutinio ritinio įdėjimas į T1200 Kai priekiniame skydelyje pamatysite paraginimą įdėti popierių spausdinimo galvutėms lygiuoti: imkite veleną, kuris įdėtas į atskirą dėžę, ir naudokite jį pirmą kartą įdėdami popieriaus.

LT



76 Εάν η μπλε αφαιρούμενη ασφάλεια βρίσκεται επάνω στον άξονα, αφαιρέστε την. Τοποθετήστε το ρολό στον άξονα και ελέγξτε ότι το τοποθετήσατε προς τη σωστή φορά: το προωθούμενο άκρο του χαρτιού πρέπει να μπαινει μέσα στον εκτυπωτή από το επάνω μέρος του ρολού. Προσθέστε την αφαιρούμενη ασφάλεια στον άξονα για να συγκρατεί το ρολό στη θέση του.

77 Çıkarılabilir mavi durdurma çarkı silindirin üzerindeyse, çıkarın. Ruloyu silindire doğru olacak şekilde takın: kağıdın ön ucu rulonun üst tarafından yazıcıya girmelidir. Ruloyu sabitlemek için çıkarılabilir durdurma çarkını silindire takın.

78 Je-li na vřetenu nasazena modrá odnímatelná zarážka, sejměte ji. Nasad'te nekonečný papír na vřeteno a zkontrolujte, zda je nasazen ve správné orientaci: vstupní hrana papíru by se měla do tiskárny podávat z horní strany role nekonečného papíru. Nekonečný papír zajistěte na vřetenu přípevněním odnímatelné zarážky.

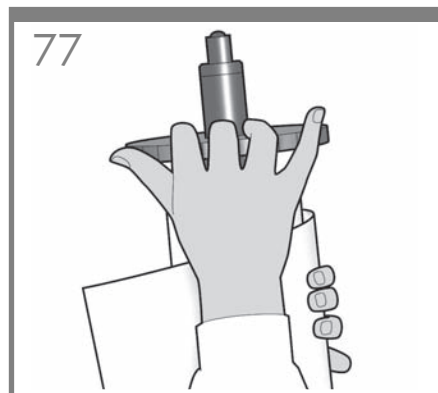
79 Ha a kék színű eltávolítható papírvezető az orsón van, vegye le. Helyezze a papírtekercset az orsóra a megfelelő irányban: a papír bevezető élének a tekercs tetejére felől kell a nyomtatóba érkeznie. Szerelje fel az eltávolítható papírvezetőt az orsóra, hogy a papírtekercs a helyén maradjon.

80 Zdejmij niebieski ogranicznik, jeśli znajduje się na trzpieniu. Wsuń rolę papieru na trzpień, zwracając uwagę na prawidłowy kierunek odwijania roli: krawędź wiodąca papieru powinna być wciągana do drukarki od góry roli. W celu utrzymania roli papieru w prawidłowym położeniu dołącz zdejmowany ogranicznik.

81 Jeigu ant veleno užmautas mėlynas nuimamasis stabdiklis, jį nuimkite. Užmaukite ritinį ant veleno stebėdami, ar maunate tinkamai: priekinis popieriaus kraštas į spausdintuvą turi patekti nuo ritinio viršaus. Užmaukite nuimamąjį stabdiklį ant veleno, kad prilaikytų ritinį.

82 Če je na vřetenu modro odstranljivo držalo, ga odstranite. Zvitok namestite na vřeteno in pri tem pazite, da bo pravilno obrnjen: sprednji rob papirja mora iti v tiskalnik z zgornjega dela zvitka. Namestite odstranljivo držalo na vřeteno, da zvitok ostane na svojem mestu.

83 Ak sa na hriadeľi nachádza modrá odnímateľná zarážka, odoberte ju. Nasad'te kotúč na hriadeľ a skontrolujte, či ste to urobili správne: čelná hrana papiera by mala do tlačiarne vchádzať z vrchnej časti kotúča. Nasunutím odnímateľnej zarážky na hriadeľ zaistíte kotúč na mieste.



77 Ωθήστε την αφαιρούμενη ασφάλεια προς το ρολό, όσο το δυνατόν περισσότερο. **Δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό μεταξύ της ασφάλειας και του χαρτιού.**

78 Çıkarılabilir durdurma çarkını ruloya doğru gidebildiği kadar itin. **Durdurma çarkı ile kağıt arasında boşluk olmamalıdır.**

79 Odnímatelnou zarážku posuňte co nejvíce k okraji nekonečného papíru. **Mezi zarážkou a papírem nesmí zůstat žádná mezera.**

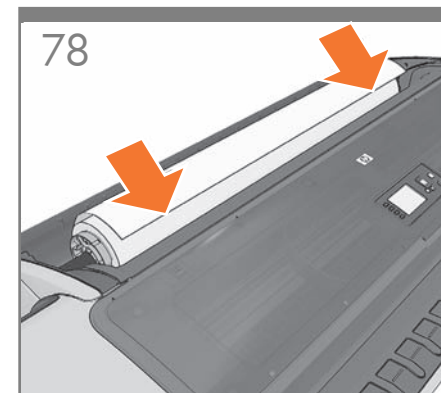
80 A papírvezetőt nyomja teljesen a papírtekercs szélehez. **Fontos, hogy a papírvezető és a papír között ne maradjon rés.**

81 Dosuń zdejmowany ogranicznik do roli papieru tak daleko, jak to możliwe. **Między ogranicznikiem a brzegiem papieru nie może być przerwy.**

82 Iki galo stumkite nuimamąjį stabdiklį ritinio link. **Tarp stabdiklio ir popieriaus neturi likti tarpo.**

83 Odstranljivo držalo potisnite proti zvitku, kolikor je mogoče. **Med držalom in papirjem ne sme biti praznega prostora.**

84 Odnímateľnú zarážku posuňte čo najviac ku kotúču. **Medzi zarážkou a papierom by nemala ostať žiadna medzera.**



78 Τοποθετήστε τον άξονα στον εκτυπωτή από την μπροστινή πλευρά του εκτυπωτή.

79 Yazıcının ön kısmından, silindiri yazıcıya yerleştirin.

80 Vložte vřeteno z přední strany do tiskárny.

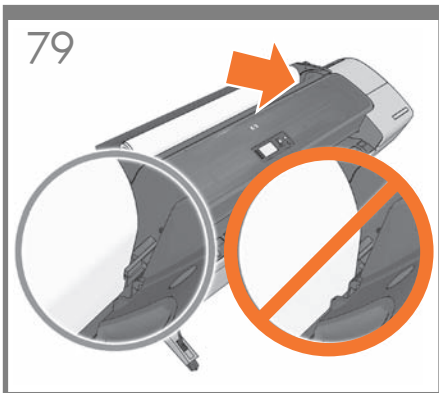
81 A nyomtató előlt állva helyezze az orsót a nyomtatóba.

82 Włóż trzpień obrotowy z przodu drukarki.

83 Vřeteno namestite v tiskalnik s sprednje strani.

84 Z prednej časti tlačiarne vložte hriadeľ do tlačiarne.

85 Veleną įdėkite iš priekinės spausdintuvo pusės.



EL Εισαγάγετε το μπροστινό άκρο του χαρτιού μέσα στον εκτυπωτή μέχρι ο εκτυπωτής να το συγκρατήσει. Μην τοποθετείτε το ρολό χαρτιού στην υποδοχή κομμένου φύλλου. **Σημείωση:** μην κλείνετε το κάλυμμα ρολού μέχρι να εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα στον μπροστινό πίνακα.

TR Kağıdın ön ucunu yazıcı alıp tutana kadar yazıcıya besleyin. Rulo kağıdını kesilmiş sayfa yuvasına sokmayın. **Not:** ön panelde rulo kapağını kapatmanız istenmeden rulo kapağını kapatmayın.

CS Vstupní hranu papíru podávejte do tiskárny, dokud ji tiskárna neuchopí. Nevkládejte nekonečný papír do cesty pro jednotlivé listy. **Poznámka:** Nezavírejte kryt role, dokud k tomu nebudete vyzváni na předním panelu.

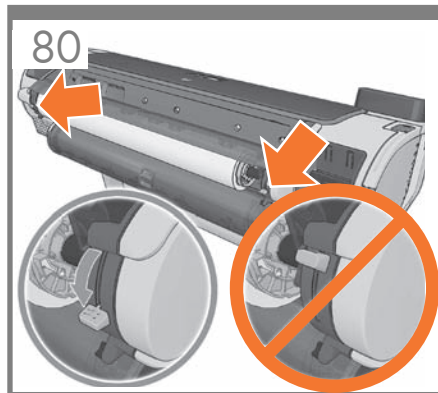
HU A papír bevezető élét töltsé be a nyomtatóba, amíg a nyomtató meg nem fogja. Ne helyezze a tekercspapírt a papírlapok számára fenntartott nyílásba. **Megjegyzés:** Ne zárja le a tekercs fedelét, amíg az előlapon utasítást nem kap erre.

PL Wsuwaj krawędź wiodącą papieru do drukarki, aż urządzenie chwyci papier. Nie wkładaj papieru w roli do szczeliny na cięte arkusze. **Uwaga:** Nie zamykaj pokrywy roli aż do wyświetlenia powiadomienia na panelu przednim.

SL Sprednji rob papirja podajte v tiskalnik, da ga tiskalnik zagrabí. Zvitka papirja ne nalagajte v režo za odrezane liste. **Opomba:** ne zaprite pokrova zvitka, dokler se na nadzorni plošči ne prikaže sporočilo.

SK Predný okraj papiera vkladajte do tlačiarne, kým ho tlačiareň nezachytí. Kotúč papiera nevkładajte do otvoru na odrezanie hárka. **Poznámka:** Nezatvárajte kryt kotúča, kým vás na to neupozorní predný panel.

LT Priekinį popieriaus kraštą kiškite į spausdintuvą, kol spausdintuvas jį suims. Nedėkite ruloninio popieriaus į lapų pjaustymo plyšį. **Pastaba:** neuždarykite ritinio dangčio, kol priekiniame skydelyje nepasirodys pranešimas.



80 Κατεβάστε τους δύο αποστάτες τοίχου, ώστε να διασφαλιστεί ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στον εκτυπωτή και τον τοίχο. **Προχωρήστε στο βήμα 86.**

Yazıcı ile duvar arasında minimum mesafe kalmasını sağlamak için iki duvar ara levhasını alçaltın. **Şimdi 86. adıma geçin.**

Sklopte dvě distanční rozpěrky, abyste zajistili minimální vzdálenost tiskárny od zdi. **Nyní přejděte ke kroku 86.**

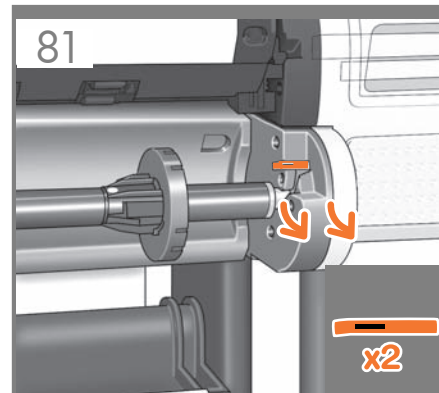
A nyomtató és a fal közötti minimális távolság biztosítása érdekében engedje le a két távtartót. **Ugorjon a 86. lépéshez.**

Użyj dwóch przekładek dystansowych, aby zapewnić zachowanie minimalnego odstępu drukarki od ściany. **Następnie przejdź do kroku 86.**

Distancníka znižajte, da zagotovite najmanjšo delovno razdaljo med tiskalnikom in steno. **Nadaljujte s korakom 86.**

Sklopením dvoch oddeľovačov zabezpečte minimálnu vzdialenosť medzi tlačiarňou a stenou. **Predajte na krok 86.**

Norėdami užtikrinti mažiausią atstumą tarp sienos ir spausdintuvo, nuleiskite žemyn du atstumo indikatoriumus. **Dabar pereikite prie 86 veiksmo.**



81 **Τοποθέτηση μέσων εκτύπωσης για το κάτω ρολό στο T1200** Αφαιρέστε από την πίσω πλευρά του εκτυπωτή τα πορτοκαλί άγκιστρα από κάθε άκρο του άξονα.

T1200'de alt rulo için ortam yüklem Yazıcının arkasına geçip silindirin uçlarındaki turuncu renkli sabitleyicileri çıkarın.

Vložení média pro spodní roli v tiskárně T1200 Přejděte k zadní části tiskárny a z obou konců vřetena vyjměte oranžové záložky.

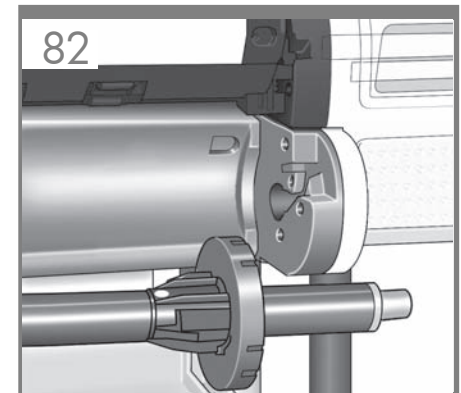
Hordozó betöltése a T1200 alsó tekercse esetében Lépjén a nyomtató hátuljához, és az orsó mindkét végéről távolítsa el a narancssárga színű rögzítőket.

Ładowanie materiałów na dolną rolę w modelu T1200 Przejdź do panelu tylnego drukarki w celu wyjęcia pomarańczowych ograniczników umieszczonych po obu końcach trzpienia.

Nalaganje medija za spodnji zvitok pri modelu T1200 Pojdite na zadnjo stran tiskalnika in na obeh straneh vřetena odstranite oranžna nastavka za blokiranje nosilca.

Vkládanie médií pomocou dolného kotúča (T1200) Chod'te k zadnej časti tlačiarne a z oboch koncov hriadeľa odstráňte oranžové poistky.

Medijos įkėlimas apatiniam ritiniui T1200 Užpakalinėje spausdintuvo dalyje iš abiejų veleno galų ištraukite oranžinius stabdiklius.



82 Αφαιρέστε τον άξονα ανασηκώνοντας και απομακρύνοντας πρώτα το δεξιό άκρο και μετά το αριστερό.

Silindiri, önce sağ ucunu sonra da sol ucunu kaldırarak çıkarın.

Vřeteno vyjměte tak, že nejprve zvednete pravý konec a potom levý.

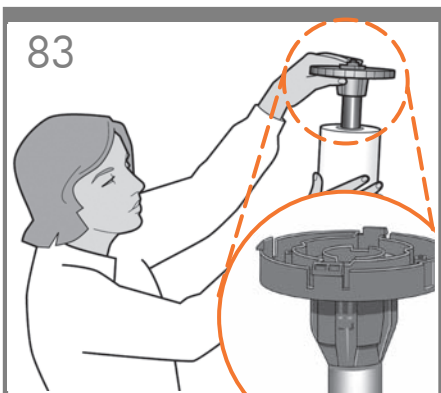
Előbb az orsó jobb, majd a bal végét kiemelve távolítsa el az orsót.

Wyciągnij trzpień, podnosząc go najpierw za prawy, a następnie za lewy koniec.

Išimkite veleną pirmiausia iškeldami dešiniąją galą, tada kairiąją.

Vřeteno odstranite tako, da najprej dvignete desno stran in nato še levo.

Hriadel' vyberte tak, že najprv zodvihnite jeho pravý koniec a potom ľavý.



EL Εάν η μπλε αφαιρούμενη ασφάλεια βρίσκεται επάνω στον άξονα, αφαιρέστε την. Τοποθετήστε το ρολό στον άξονα και ελέγξτε ότι το τοποθετήσατε προς τη σωστή φορά: το προωθημένο άκρο του χαρτιού πρέπει να μπαίνει μέσα στον εκτυπωτή από το επάνω μέρος του ρολού. Προσθέστε την αφαιρούμενη ασφάλεια στον άξονα για να συγκρατεί το ρολό στη θέση του.

TR Çıkarılabilir mavi durdurma çarkı silindirin üzerindeyse, çıkarın. Ruloyu silindire yönü doğru olacak şekilde takın: kağıdın ön ucu rulonun üst tarafından yazıcıya girmelidir. Ruloyu sabitlemek için çıkarılabilir durdurma çarkını silindire takın.

CS Je-li na vřetenu nasazena modrá odnímatelná zarážka, sejměte ji. Nasad'te nekonečný papír na vřeteno a zkontrolujte, zda je nasazen ve správné orientaci: vstupní hrana papíru by se měla do tiskárny podávat z horní strany role nekonečného papíru. Nekonečný papír zajistěte na vřetenu připravením odnímatelné zarážky.

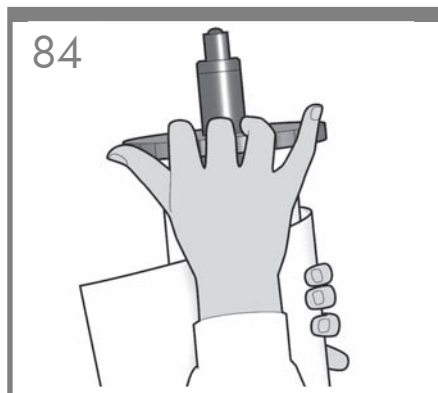
HU Ha a kék színű eltávolítható papírvezető az orsón van, vegye le. Helyezze a papírtekersect az orsóra a megfelelő irányban: a papír bevezető élének a tekercs tetejé felől kell a nyomtatóba érkeznie. Szerezle fel az eltávolítható papírvezetőt az orsóra, hogy a papírtekercs a helyén maradjon.

PL Zdejmij niebieski ogranicznik, jeśli znajduje się na trzpieniu. Wsuń rolę papieru na trzpień, zwracając uwagę na prawidłowy kierunek odwijania roli: krawędź wiodąca papieru powinna być wciągana do drukarki od góry roli. W celu utrzymania roli papieru w prawidłowym położeniu dołącz zdejmowany ogranicznik.

SL Jeigu ant veleno užmautas mėlynas nuimamasis stabdiklis, jį nuimkite. Užmaukite ritinį ant veleno stebėdami, ar maunate tinkamai: priekinis popieriaus kraštas į spausdintuvą turi patekti nuo ritinio viršaus. Užmaukite nuimamąjį stabdiklį ant veleno, kad prilaikytų ritinį.

SK Če je na vřetenu modro odstranlivjo držalo, ga odstranite. Zvitok namestite na vřeteno in pri tem pazite, da bo pravilno obrnjen: sprednji rob papirja mora iti v tiskalnik z zgornjega dela zvitka. Namestite odstranlivjo držalo na vřeteno, da zvitok ostane na svojem mestu.

LT Ak sa na hriadelį nachádza modrá odnímatelná zarážka, odoberte ju. Nasad'te kotúč na hriadel' a skontrolujte, či ste to urobili správne: čelná hrana papiera by mala do tlačiarne vchádzať z vrchnej časti kotúča. Nasunutím odnímateľnej zarážky na hriadel' zaistíte kotúč na mieste.



84 Ωθήστε την αφαιρούμενη ασφάλεια προς το ρολό, όσο το δυνατόν περισσότερο. **Δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό μεταξύ της ασφάλειας και του χαρτιού.**

Çıkarılabilir durdurma çarkını ruloya doğru gidebildiği kadar itin. **Durdurma çarkı ile kağıt arasında boşluk olmamalıdır.**

Odnímatelnou zarážku posuňte co nejvíce k okraji nekonečného papíru. **Mezi zarážkou a papírem nesmí zůstat žádná mezera.**

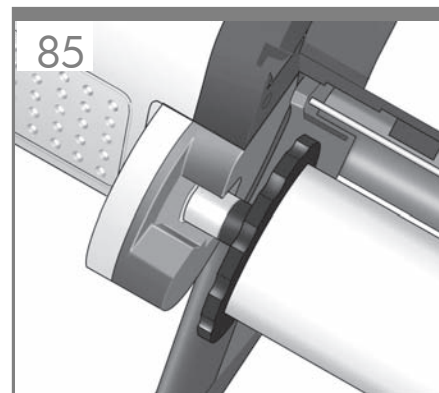
A papírvezetőt nyomja teljesen a papírtekercs széléhez. **Fontos, hogy a papírvezető és a papír között ne maradjon rés.**

Dosuň zdejmowany ogranicznik do roli papieru tak daleko, jak to możliwe. **Między ogranicznikiem a brzegiem papieru nie może być przerwy.**

Iki galo stumkite nuimamąjį stabdiklį ritinio link. **Tarp stabdiklio ir popieriaus neturi likti tarpo.**

Odstranlivjo držalo potisnite proti zvitku, kolikor je mogoče. **Med držalom in papirjem ne sme biti praznega prostora.**

Odnímatelnú zarážku posuňte čo najviac k kotúču. **Medzi zarážkou a papierom by nemala ostať žiadna medzera.**



85 Τοποθετήστε τον άξονα στον εκτυπωτή από την πίσω πλευρά του εκτυπωτή.

Yazıcının arka kısmından, silindiri yazıcıya yerleştirin.

Ze zadní strany vložte vřeteno do tiskárny.

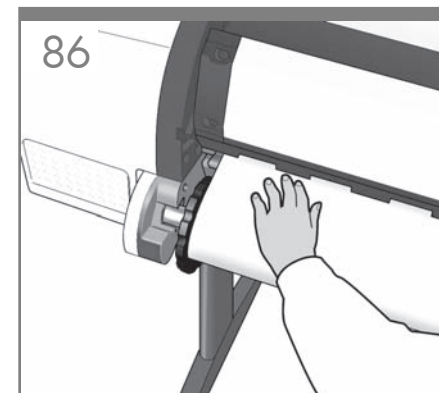
A nyomtató háta mögött állva helyezze az orsót a nyomtatóba.

Włóż trzpień obrotowy z tyłu drukarki.

Vřeteno namestite v tiskalnik z zadnje strani.

Zo zadnej časti tlačiarne vložte hriadel' do tlačiarne.

Veleną įdeikite iš užpakalinės spausdintuvo pusės.



86 Εισαγάγετε την άκρη του χαρτιού μέσα στον εκτυπωτή μέχρι να την συγκρατήσει. Στη συνέχεια, μετακινηθείτε στο μπροστινό μέρος του εκτυπωτή. **Σημείωση:** μην κλείνετε το κάλυμμα ρολού μέχρι να εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα στον μπροστινό πίνακα. Εάν ο τύπος χαρτιού των δύο ρολών είναι διαφορετικός, προχωρήστε στο βήμα 87 και βαθμονομήστε το χαρτί.

Kağıdın ön ucunu yazıcı alıp tutana kadar yazıcıya besleyin. Daha sonra yazıcının ön tarafına geçin. **Not:** ön panelde rulo kapağını kapatmanız istenmeden rulo kapağını kapatmayın. İki rulonun kağıtları farklıysa, 87. adımı gidip kağıdı kalibre edin.

Vstupní hranu papíru podávejte do tiskárny, okud ji tiskárna neuchozí. Potom přejděte k přední straně tiskárny. **Poznámka:** Nezávěrejte kryt role, dokud k tomu nebudete vyzváni na předním panelu. Pokud se typy papíru na obou rolích liší, přejděte ke kroku 87 a proveďte kalibraci papíru.

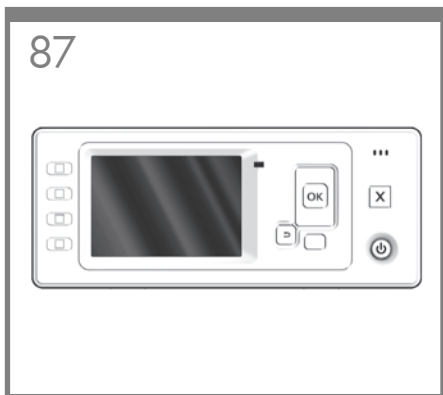
A papír bevezető élét töltsé be a nyomtatóba, amíg a nyomtató meg nem fogja. Ezután lépjen a nyomtató előlapjához. **Megjegyzés:** Ne zárja le a tekercs fedelét, amíg az előlapon utasítást nem kap erre. Ha a két tekercsen különböző típusú papír található, ugorjon a 87. lépéshez, majd hajtsa végre a papírkalibrációt.

Wsuwaj krawędź wiodącą papieru do drukarki, do momentu aż urządzenie chwyci papier. Następnie przejdź do panelu przedniego drukarki. **Uwaga:** Nie zamykaj pokryw roli aż do wyświetlenia powiadomienia na panelu przednim. Jeśli typy papierów na dwóch rolach są różne, przejdź do kroku 87 i skalibruj papier.

Priekinj popieriaus kraštą kiškite į spausdintuvą, kol spausdintuvas jį suims. Tada pastumkite į spausdintuvo priekį. **Opomba:** pokrova zvitka ne zaprite, dokler se na nadzorni plošči ne prikaže sporočilo. Če se vrstī papirja v zvitkih razlikujeta, nadaljujete s korakom 87 in kalibrirajte papir.

Sprednji rob papirja podajte v tiskalnik, da ga tiskalnik zagradi. Nato se premaknite pred tiskalnik. **Poznámka.** Nezatvárajte kryt kotúča, kým vás na to neupozorní predný panel. Ak sa typy papiera na oboch cievkach lišia, prejdite na krok 87 a vykonajte kalibráciu papiera.

Předný okraj papiera vložte do tlačiarne, kým ho tlačiareň nezachytí. Potom sa premiestnite k prednej časti tlačiarne. **Pastaba:** neuždarykite ritinio dangčio, kol priekiniame skydelyje nepasirodys pranešimas. Jei rulonų popieriaus rūšys skiriasi, pereikite prie 87 veiksmo ir skalibruokite popierių.



EL Στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ρωτά εάν πρόκειται να τοποθετήσετε ρολό ή φύλλο χαρτί. Ο εκτυπωτής θα προχωρήσει στην ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης. Κατά τη διαδικασία αυτή εκτελείται εκτύπωση και, συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιήσετε χαρτί με ίσιο μπροστινό άκρο. **Σημείωση:** για την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης απαιτείται χαρτί πλάτους τουλάχιστον 24in (61cm).

TR Ön panelde rulo mu yoksa kağıt sayfası mı yüklediğinizi sorulur. Yazıcı, yazıcı kafalarının hizalanmasına geçecektir. Bu işlemde yazdırma yapılıncaya kadar en kenarı düz bir kağıt kullanılması gerekir. **Not:** yazıcı kafası hizalanması için en az 24 inç (61 cm) genişliğinde kağıt gerekir. Rulo kağıt önerilir.

CS Na přemím panelu se zobrazí dotaz, zda vkládáte nekonečný papír, nebo list papíru. Tiskárna bude pokračovat zarovnáním tiskových hlav. Tento proces zahrnuje tisk, proto je nutné použít papír s rovnou vstupní hranou. **Poznámka:** K zarovnání tiskových hlav je potřeba papír o šíři alespoň 61 cm (24 palců). Doporučujeme použít nekonečný papír.

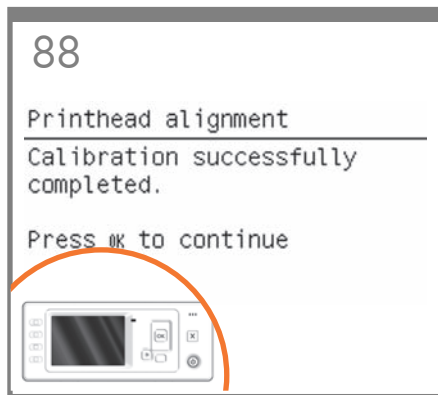
HU Az előlapon megjelenik egy arra vonatkozó kérdés, hogy papírtekersect vagy papírlapot töltött-e be. A nyomtató megkezdi a nyomtatófejek beigazítását. A művelet során a nyomtató nyomtatni fog, ezért egyenes bevezető élű papírra is szükség van. **Megjegyzés:** A nyomtatófejek beigazításához legalább 61 cm (24 hüvelyk) széles papír szükséges. A tekerespapír használatát ajánlott.

PL Na panelu przednim pojawi się pytanie, czy załadowano rolę, czy papier w arkuszach. Drukarka rozpocznie wyrównywanie głowic drukujących. Ten proces obejmuje drukowanie i wymaga papieru z prostą krawędzią wiodącą. **Uwaga:** Do wyrównywania głowic drukujących wymagany jest papier o szerokości przynajmniej 61 cm. Zalecany jest papier w roli.

SL Na nadzorni plošči se prikaže vprašanje, ali ste naložili zvitek ali liste papirja. Tiskalnik bo začel s poravnavo tiskalnih glav. Ta postopek vključuje tudi tiskanje, zato je potreben papir z ravnim začetnim robom. **Opomba:** za poravnavo tiskalnih glav mora papir v širino meriti najmanj 61 cm (24 palcev). Priporočamo zvitek papirja.

SK Na prednom paneli sa zobrazí otázka, či vkladáte kotúč alebo list papiera. Tlačiareň bude pokračovať zarovnaním tlačových hláv. Súčasťou tohto postupu je aj tlač, a preto budete potrebovať papír s rovným predným okrajom. Poznámka. Pri zarovnaní tlačových hláv sa vyžaduje papír šírky aspoň 61 cm (24 palcov). Odporúča sa kotúčový papier.

LT Priekiniame skydelyje pamatysite klausimą, ar dedate popieriaus ritinį ar lapus. Spausdintuvą tęs spausdinimo galvūčių lygiavimą. Šio proceso metu spausdinama, todėl reikalingas popierius su tiesiai nukreipiančiu kraštu. **Pastaba:** spausdinimo galvūčių lygiavimui būtinas bent 61 cm (24 colių) pločio popierius. Rekomenduojamas ruloninis popierius.



Στον μπροστινό πίνακα θα εμφανιστεί μια σειρά μηνυμάτων που παρουσιάζουν την πρόοδο της ευθυγράμμισης των κεφαλών εκτύπωσης. Δεν χρειάζεται να κάνετε καμία ενέργεια μέχρι να ολοκληρωθεί η ευθυγράμμιση, οπότε θα δείτε το παρακάτω μήνυμα. Πιέστε το κουμπι OK.

Ön panelde yazıcı kafası hizalama işlemi ile ilgili bir dizi mesaj görünür. Hizalama işlemi tamamlanana kadar herhangi bir işlem yapmanıza gerek yoktur; aşağıdaki mesajı gördüğünüzde işlem bitmiş demektir. OK tuşuna basın.

Na předním panelu se zobrazí řada zpráv, které znázorňují postup zarovnání tiskových hlav. V průběhu zarovnání tiskových hlav není vyžadován žádný zásah obsluhy. Po dokončení zarovnání se zobrazí následující zpráva. Press the OK key (Stiskněte tlačítko OK).

Az előlapon a nyomtatófej beigazításának állapotát jelző üzenetek jelennek meg. A beigazítás befejezéséig nincs szükség beavatkozásra. A művelet befejeztével az alábbi üzenet jelenik meg. Nyomja meg az OK gombot.

Na panelu przednim wyświetlane będą kolejne komunikaty informujące o postępie w wyrównywaniu głowic drukujących. Jeśli widzisz poniższy komunikat, to do momentu zakończenia wyrównywania głowic drukujących nie ma potrzeby wykonywania żadnych czynności. Naciśnij przycisk OK.

Priekiniame skydelyje bus rodomi pranešimai apie spausdinimo galvūčių lygiavimo procesą. Kol nebus baigtas lygiavimas ir kol nepamatysite toliau parodyto pranešimo, nieko daryti nereikia. Paspauskite mygtuką OK (gerai).

Na nadzorni plošči se bo prikazalo nekaj sporočil, ki kažejo postopek poravnave tiskalnih glav. Ne ukrepaite, dokler poravnava ni dokončana in vidite spodnje sporočilo. Pritisnite tipko OK.

Na prednom paneli sa budú zobrazovať hlásenia ukazujúce priebeh zarovnávania tlačových hláv. Až do ukončenia zarovnávania, kedy sa zobrazí nižšie uvedená správa, nemusíte robiť žiadne úkony. Stlačte tlačidlo OK.



Μπορείτε τώρα, ή και αργότερα, να πραγματοποιήσετε βαθμονόμηση των χρωμάτων για τον τύπο χαρτί που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε στον εκτυπωτή. Η βαθμονόμηση χρωμάτων συνιστάται για ακριβή εκτύπωση των χρωμάτων. Μπορεί να ξεκινήσει από το πρόγραμμα Printer Utility που είναι εγκατεστημένο ως μέρος του λογισμικού του εκτυπωτή ή από το μενού Image Quality Maintenance (Συντήρηση ποιότητας εικόνας) στον μπροστινό πίνακα.

Yazıcıda kullanmayı düşündüğünüz kağıt türünün renk ayarını hemen veya daha sonra yapabilirsiniz. Renkli baskının doğru yapılabilmesi için renk ayarı yapılması tavsiye edilir. Bu işlem, yazıcı yazılımınızın bir parçası olarak yüklenen Yazıcı Yardımcı Programı kullanılarak veya aşağıdaki mesajı gördüğünüzde işlem bitmiş demektir. (Resim Kalitesi Bakımı) menüsünden başlatılabilir.

Nyní můžete provést kalibraci barev pro typ papíru, který chcete v tiskárně používat. Kalibraci lze provést také později. Kalibrace barev se doporučuje pro zajištění přesného barevného tisku. Kalibraci lze spustit pomocí programu Printer Utility, který je instalován jako součást softwaru tiskárny, nebo prostřednictvím podnabídky Maintenance (Udržba) v nabídce Image Quality (Kvalita tisku) na předním panelu.

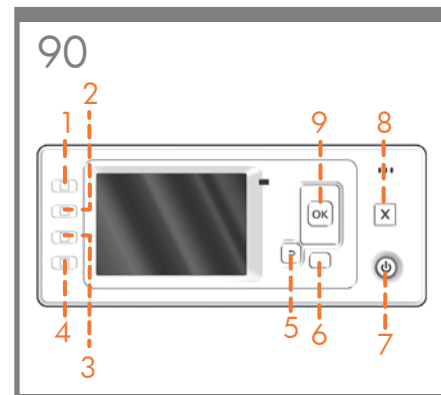
A nyomtatóval használni kívánt papírtípushoz a színek beállítását ekkor vagy későbbi időpontban is elvégezheti. A színbeállítás a színek pontos nyomtatása érdekében ajánlott. A művelet a nyomtatószoftver részeként telepített Printer Utility nyomtatósegédprogramból vagy az előlap Image Quality Maintenance (Képmínőség karbantartása) menüjéből indítható el.

W tym momencie lub nieco później możesz przeprowadzić kalibrację kolorów dla rodzaju papieru, na którym będą wykonywane wydruki. Zaleca się przeprowadzenie kalibracji w celu uzyskania wiernego odwzorowania kolorów wydruku. Proces kalibracji można uruchomić z poziomu programu Printer Utility, który jest składnikiem zainstalowanego pakietu oprogramowania drukarki, lub z menu Image Quality Maintenance dostępnego na panelu przednim drukarki.

Dabar arba bet kada veliau galite kalibruoti spalvas, tinkamas tai popieriaus rūšiai, kurią ketinate naudoti spausdindami. Spalvas kalibruoti rekomenduojama tam, kad spalvos būtų spausdinamos tiksliai. Kalibravimą galima paleisti iš programos „Printer Utility“ (spausdintuvo paslaugų programa), įdiegtos kartu su spausdintuvo programine įranga, arba iš priekinio skydelio meniu „Image Quality Maintenance“ (vaizdo kokybės užtikrinimas).

Zdaj ali enkrat pozneje lahko barvno kalibrirate vrsto papirja, ki ga želite uporabljati v tiskalniku. Barvna kalibracija je priporočena zaradi natančnega barvnega tiskanja. Zaženele jo lahko iz programa Printer Utility (Orodje za nastavitve tiskalnika), ki je nameščen kot del programske opreme za tiskalnik, ali iz menija Image Quality Maintenance (Vzdrževanje kakovosti slike) na nadzorni plošči.

Teraz alebo neskôr môžete vykonať farebnú kalibráciu typu papiera, ktorý plánujete v tlačiarne používať. Kalibrácia farieb sa odporúča kvôli vernosti farebnéj tlače. Možno ju spustiť v programe Printer Utility, ktorý je súčasťou nainštalovaného softvéru k tlačiarňami, alebo prostredníctvom ponuky Image Quality Maintenance (Udržba kvality obrázka) na čelnom paneli.



1- Προβολή στάθμης μελανίων
2- Προβολή τοποθετημένου χαρτίου (T770)
3- Απομάκρυνση χαρτίου (T1200)
4- παύσης εκτύπωσης (T1200)
5- Τροφοδοσία και αποκοπή φόρμας
6- Μενού
7- Παροχή ρεύματος
8- Άκυρο
9- OK

1- Mürekkep düzeylerini göster
2- Yüklenen kağıdı göster
3- Kağıdı çıkar (T770)
4- Yazdırmayı duraklat düğmesi (T1200)
5- Geri
6- Menü
7- Güç
8- İptal
9- Tamam

1- Zobrazení hladiny inkoustu
2- Zobrazení vloženého papíru
3- Vysunutí papíru (T770)
4- Konec stránky a užiti
5- Zpět
6- Nabídka
7- Storno
8- Napájení
9- OK

1- Tintaszintek ellenőrzése
2- A betöltött papír megtekintése
3- Papír eltávolítása (T770)
4- Nyomatás szüneteltetése gomb (T1200)
5- Vissza
6- Menü
7- Tápellátás
8- Mégse
9- OK

1- widok poziomów tuszu
2- widok załadowanego papieru
3- wyładuj papier (T770)
4- Przycisk Zatrzymaj drukowanie (T1200)
5- wstecz
6- menu
7- zasilanie
8- anuluj
9- OK

1- pažiūrėti, kiek liko rašalo
2- pažiūrėti, koks popierius įdėtas
3- išimti popierių (T770)
4- S tipko. Žvačasna zaustavitev tiskanja (T1200)
5- atgal
6- menu
7- maitinimas
8- atšaukti
9- OK (gerai)

1- Ogljed ravni črnila
2- Ogljed naloženega papirja
3- Odstranjenje papirja (T770)
4- Pomik strani in rezanje
5- Nazaj
6- Meni
7- Vklp/ izklop
8- Prekliči
9- OK

1- Zobraziť hladiny atramentu
2- Zobraziť vložený papier
3- Vytiahnuť papier (T770)
4- Posunúť a odrezať
5- Späť
6- Ponuka
7- Napájanie
8- Zrušif
9- OK

EL

Σημείωση για τη σύνδεση USB σε MAC & Windows:

Μην συνδέσετε ακόμα τον υπολογιστή με τον εκτυπωτή. Πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή στον υπολογιστή.

Τοποθετήστε το DVD HP Start Up Kit (Κιτ εκκίνησης της HP) στον υπολογιστή.

Για Windows:

* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, εκτελέστε το πρόγραμμα autorun.exe στον ριζικό φάκελο του DVD.

* Για να εγκαταστήσετε έναν εκτυπωτή δικτύου, κάντε κλικ στο στοιχείο Express Network Install (Ταχεία εγκατάσταση δικτύου), διαφορετικά κάντε κλικ στο στοιχείο Custom Install (Προσαρμοσμένη εγκατάσταση) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

Για Mac:

* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, ανοίξτε το εικονίδιο DVD στην επιφάνεια εργασίας σας.

* Ανοίξτε το εικονίδιο Mac OS X HP Designjet Installer (Πρόγραμμα εγκατάστασης του HP Designjet σε Mac OS X) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η εγκατάσταση αποτύχει, επανεγκαταστήστε το λογισμικό από:

HP Designjet T1200:

<http://www.hp.com/go/T1200/drivers>

ή

<http://www.hp.com/go/T1200PS/drivers>

HP Designjet T770:

<http://www.hp.com/go/T770/drivers>

TR

MAC ve Windows USB bağlantısı için not:

Bilgisayarı yazıcıya şu anda bağlamayın. Önce yazıcı sürücüsünü yazılıma bilgisayara yüklemeniz gerekir.

HP Start-Up Kit DVD'sini bilgisayarınıza takın.

Windows için:

* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, DVD'nin kök klasöründeki autorun.exe programını çalıştırın.

* Bir Ağ Yazıcısı kurmak için Express Network Install (Hızlı Ağ Kurulumu) seçeneğini, aksi durumda Custom Install (Özel Kurulum) seçeneğini tıklayıp ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

Mac için:

* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, masa üstünüzdeki DVD simgesini açın.

* Mac OS X HP Designjet Installer simgesini açın ve ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

NOT: Kurulum başarısız olduysa, aşağıdaki adreslerden yazılımı yeniden kurun:

HP Designjet T1200:

<http://www.hp.com/go/T1200/drivers>

veya

<http://www.hp.com/go/T1200PS/drivers>

HP Designjet T770:

<http://www.hp.com/go/T770/drivers>

CS

Poznámka pro uživatele připojené pomocí připojení USB (systémy Macintosh a Windows):

Počítač zatím nepřipojujte k tiskárně. Nejprve musíte nainstalovat do počítače software ovladače tiskárny.

Vložte do počítače disk DVD se službou podpory HP Start-Up Kit.

V systému Windows:

* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, spusťte program autorun.exe, který je umístěn v kořenové složce na disku DVD.

* Chcete-li nainstalovat tiskárnu do sítě, klepněte na možnost Expressní síťová instalace, případně klepněte na možnost Vlastní instalace a postupujte podle pokynů na obrazovce.

V systému Macintosh:

* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, použijte ikonu disku DVD na ploše.

* Spusťte instalační program pomocí ikony Mac OS X HP Designjet Installer a postupujte podle pokynů na obrazovce.

POZNÁMKA: Pokud instalace selže, znovu nainstalujte software z webu:

HP Designjet T1200:

<http://www.hp.com/go/T1200/drivers>

nebo

<http://www.hp.com/go/T1200PS/drivers>

HP Designjet T770:

<http://www.hp.com/go/T770/drivers>

HU

Megjegyzés USB-kapcsolat használatára esetén MAC és Windows számítógépeken:

Még ne csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez. Először a nyomtatóillesztő-programot kell telepíteni a számítógépre.

Helyezze be a HP kezdőcsomag DVD-lemezt a számítógépre.

Windows rendszer esetén:

* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, a DVD gyökérmappájából indítsa el az autorun.exe programot.

* Hálózati nyomtató telepítése esetén kattintson az Express Network Install (Expressz hálózati telepítés) gombra. Máskülönben kattintson a Custom Install (Egyéni telepítés) gombra, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Mac rendszer esetén:

* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, nyissa meg a DVD ikonját az íróasztalon.

* Nyissa meg a Mac OS X HP Designjet Installer ikont, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

MEGJEGYZÉS: Ha a telepítés sikertelen, telepítse újra a szoftvert a következő helyről:

HP Designjet T1200:

<http://www.hp.com/go/T1200/drivers>

vagy

<http://www.hp.com/go/T1200PS/drivers>

HP Designjet T770:

<http://www.hp.com/go/T770/drivers>

PL

Uwagi dotyczące połączenia USB w systemach MAC i Windows:

Nie podłączaj jeszcze komputera na drukarki. Na komputerze należy najpierw zainstalować oprogramowanie sterownika drukarki.

Włóż dysk Zestaw HP Start Up Kit do stacji DVD komputera.

W systemie Windows:

* Jeżeli dysk DVD nie zostanie uruchomiony automatycznie, uruchom program autorun.exe z folderu głównego płyty DVD.

* Aby zainstalować drukarkę sieciową, kliknij opcję Ekspresowa instalacja sieciowa, w przeciwnym razie kliknij opcję Instalacja niestandardowa i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

W systemie Mac:

* Jeżeli dysk DVD nie zostanie uruchomiony automatycznie, otwórz ikonę DVD na pulpicie.

* Otwórz ikonę Mac OS X HP Designjet Installer i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

Uwaga: Jeśli instalacja nie powiedzie się, zainstaluj oprogramowanie ponownie z:

HP Designjet T1200:

<http://www.hp.com/go/T1200/drivers>

lub

<http://www.hp.com/go/T1200PS/drivers>

HP Designjet T770:

<http://www.hp.com/go/T770/drivers>

SL

Opomba za povezavo USB za MAC in Windows:

Računalnika še ne povežite s tiskalnikom. Najprej morate v računalnik namestiti programsko opremo z gonilniki za tiskalnik.

V računalnik vstavite DVD s HP-jevim kompletom za zagon.

Za Windows:

* Če se DVD ne zažene samodejno, zaženite autorun.exe, ki je v korenski mapi plošče DVD.

* Če želite namestiti omrežni tiskalnik, kliknite Express Network Install (Hitra namestitev omrežja), sicer kliknite Custom Install (Namestitev po meri) in sledite navodilom na zaslonu.

Za Mac:

* Če se DVD ne zažene samodejno, na namizju kliknite ikono DVD.

* Kliknite ikono Mac OS X HP Designjet Installer in sledite navodilom na zaslonu.

OPOMBA: Če namestitev ni bila uspešna, ponovno namestite programsko opremo s spletnega mesta:

HP Designjet T1200:

<http://www.hp.com/go/T1200/drivers>

ali

<http://www.hp.com/go/T1200PS/drivers>

HP Designjet T770:

<http://www.hp.com/go/T770/drivers>

SK

Poznámka k pripojeniu USB pre počítače so systémom MAC a Windows:

Nepripájajte zatiaľ tlačiareň k počítaču. Najprv musíte v počítači nainštalovať softvér ovládača tlačiarne.

Vložte do počítača disk DVD HP Start-Up Kit.

V systéme Windows:

* Ak sa disk DVD nespustí automaticky, spustite program autorun.exe, ktorý sa nachádza v hlavnom priečinku disku DVD.

* Ak chcete nainštalovať sieťovú tlačiareň, kliknite na možnosť Rýchla sieťová inštalácia. V opačnom prípade kliknite na možnosť Vlastná inštalácia a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

V systéme Mac:

* Ak sa disk DVD nespustí automaticky, otvorte ikonu disku DVD na pracovnej ploche.

* Otvorte ikonu programu HP Designjet Installer pre systém Mac OS X a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

POZNÁMKA. Ak inštalácia zlyhá, softvér znovu nainštalujte z nasledujúcej lokality:

HP Designjet T1200:

<http://www.hp.com/go/T1200/drivers>

alebo

<http://www.hp.com/go/T1200PS/drivers>

HP Designjet T770:

<http://www.hp.com/go/T770/drivers>

LT

Pastaba MAC ir Windows USB prieiga:

Dar nejunkite kompiuterio prie spausdintuvo. Pirmiausia turite kompiuterį įdiegti spausdintuvo tvarkyklės programinę įrangą.

Įdėkite HP paleisties rinkinio DVD į kompiuterį.

„Windows“:

* Jeigu DVD nepaleidžiamas automatiškai, pagrindiniame DVD aplanke paleiskite programą autorun.exe.

* Noredami įdiegti tinklo spausdintuvą, spustelėkite „Express Network Install“ arba „Custom Install“ ir vadovaukitės instrukcijomis pasirodantiems ekranams.

„Mac“:

* Jeigu DVD nepaleidžiamas automatiškai, atidarykite darbalaukyje esančią DVD piktogramą.

* Atidarykite „Mac OS X HP Designjet Installer“ vykdykite ekranus pateikiamus nurodymus.

PASTABA: Jei įdiegti nepavyko, dar kartą diekite iš:

„HP Designjet T1200“

<http://www.hp.com/go/T1200/drivers>

or

<http://www.hp.com/go/T1200PS/drivers>

„HP Designjet T770“

<http://www.hp.com/go/T770/drivers>

Legal notices

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks

Microsoft ®; and Windows ®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

FireWire is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.